



„ВЕСЕЛКА“
ОСЕЛЯ

СУМ

25-річчя

1954



1979

SVI
HS3325
.C23

V22
1979
11804

СЛОВО ГОЛОВИ КУ СУМ КАНАДИ

З нагоди великого ювілею — святкувань 25-річчя існування оселі „Веселка” сердечно вітаю її дирекцію і всіх членів та бажаю дальших успіхів у Вашій корисній праці.

Активна й жертвна праця Ваших членів і всіх членів дирекції та управ оселі „Веселка” впродовж 25 років спричинилася, у великій мірі, до формування духового і фізичного характеру тисячів молодих сумівців. За те належиться признання, похвала та вдячність від нас усім тим, які розуміють і доцінюють цю важливу працю.

Вступаючи в новий етап діяльності, ми повинні усвідомити собі, що завдання майбутніх членів дирекції надалі не змінене, бо „Веселка” далі залишається оселею СУМ, інтегральною частиною сумівської виховної програми, з головним обов'язком — допомагати у вихованні нового сумівського покоління.

Бажаю Вам пошвавлення Вашої активності на всіх відтинках діяльності Спілки Української Молоді.

Прийміть щирі gratуляції і побажання чергових успіхів!

Щасти Вам, Боже, у дальшій праці!

МИХАЙЛО ШЕПЕТИК,
голова КУ СУМ у Канаді

ST. VLADIMIR INSTITUTE LIBRARY
620 SPADINA AVENUE
TORONTO, ONT. M5S 1A5

25th ANNIVERSARY OF SUMMER CAMP "VESELKA"

Camps conducted by the Ukrainian Youth Association offer many different programs. Every year thousands of youths take active part in these programs across Canada.

Twenty-five years ago, the Ukrainian Youth Association bought a farm near Acton, Ontario. The farm was named "Veselka" (The Rainbow) and developed for the purpose of camping. This year (1979) the Ukrainian Youth Association is commemorating camp "Veselka's" twenty-fifth anniversary.

Originally there was only one building on the land. With the help of members concerned, today, there are many facilities and over twenty buildings: a chapel, barracks, sports fields and swimming pool to name a few. Over 170 weeks have been devoted specifically to camping activities in which more than 11,000 youths have taken an active part.

Throughout the years "Veselka" became not only a recreational center but a cultural one as well. Many functions have taken place over the years and camp "Veselka" has had the honour of welcoming many distinguished guests to its grounds. Among some of these guests were the Hon. Paul Hellyer (Minister of Defence), Hon. Mitchel Sharp (Secretary of State), William Davie (Premier of Ontario) and the Patriarch of the Ukrainian Catholic Church Joseph Slipyj.

The Ukrainian Youth Association looks forward to the next twenty-five years, in which "Veselka" will continue to develop recreationally as well as culturally.

РАНОК

„Сорочку навстіж розчиняй
І захлинайся од повітря.
Хай серце б'ється через край
Немов по вінця повні відра...

І умивайся на зорі,
Коли вода тече крізь пальці,
Поки ще сонце не горить,
А тільки тліє десь у балці...

Утрись ранковим рушником,
Гаптованим росою, чистим.
І мов латаття над ставком,
Трембітимеш блискучим листям...

У гору випростайсь мов день,
Під синю баню вигни груди.
І крик розпалений розбуде
Затоку радісних пісень...”

Микола Терещенко



Хлоп'ячий підтабір — Прорух, 1956 р.

ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ
КРАЙОВИЙ КОМІТЕТ СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛО-
ДІ В КАНАДІ ПОВІДОМЛЯЄ ВСІХ ЧЛЕНІВ СУМ-У,
ЩО НАШІ ЗАХОДИ В НАПРЯМІ ПРИДБАННЯ МІСЦЯ
ДЛЯ ВІДПОЧИНКОВОЇ ОСЕЛІ УВІКІЧАЛИСЯ УСПІ-
ХОМ.

31-го ТРАВНЯ Ц. Р. СУМ ПЕРЕБИРАЄ В ПОСІДАННЯ
ВЕЛИКУ 100-АКРОВУ ФАРМУ, ПОБЛИЗУ АКТОН, ЯКУ
ХОЧЕМО ПЕРЕТВОРИТИ У КУЛЬТУРНИЙ ЦЕНТР
СУМІВСЬКОЇ МОЛОДІ.

„Гомін України”, 22 травня 1954 р.

УСПІШНО ЗАВЕРШИТИ ПОЧАТЕ!

31-го травня ц. р. Крайовий Комітет перебирає в своє посідання велику 100-акрову ферму, яка вже в найкоротшому часі має стати нашим літнім центром. Ми кажемо — нашим, бо віримо, що поруч членів СУМ-у на нашій фермі, яка згодом втратить цю назву, знайдуть пречудове місце для відпочинку і старші. Хто ж бо не захоче використати короткого літа для скріплення власного здоров'я, для скріплення здоров'я власних дітей? Відповідь на це питання не може для нікого бути ребусом. Взагалі, вважаємо зайвим вичисляти ще цілий ряд питань і відповідей, бо їх є досить. Ми стверджуємо факт, що саме такого літнього центру нам бракувало. Та не бракує його тепер!

Але немає і не може бути успіхів без певних зусиль. Ніколи і ніде! Так є і у випадку нами згадуванім. Ми, члени Спілки Української Молоді, ставимо ставку тільки на власні сили, на нашу працю, наш піт, наші мозолі, бо тільки в такому випадку можемо числити на успішний кінець. Таке, власне, поставлення питання ставить нас перед важливим іспитом. Це буде іспит нашої громадської дозрілості, нашої патріотичності, нашої власної совісті й честі. І цей іспит ми мусимо скласти з властивим молодим людям успіхом. З цього місяця ми звертаємося з гарячим закликком до сумівців таких міст, як от: Торонто, Гамільтон та Ошава, щоб сумівська молодь їх усвідомила собі їх провідну роллю в акції придбання фондів для сплати й устаткування набутої нами відпочинкової оселі. На сумівців цих міст з вірою і надією дивляться наші друзі з менших осередків південного Онтарія. Вклад згаданих осередків у нашу спільну

скарбницю може і повинен послужити стимулом для всіх інших. Ми свідомі того, що погоня за вигодами життя, за грошем, опанувала чималу частину нашого членства, але ми також кличемо нашу молодь відгукнутися на наш заклик, бо віримо в силу й необмежені спроможності молодої людини. Для того, хто хоче зробити добре діло, не може й не повинно бути ніяких перешкод, бо ж служба благодійності ніколи не кінчається.

Кличучи нашу, сумівську, молодь поспішити зі своїми датками на цю благодійну ціль, ми не робимо нічого не властивого. Як же ж інакше можемо ми втримати на відповідному поземі наше тутешнє життя? Адже на наших очах переходять збірщики різноманітних англійських організацій, канадійських організацій державного значення і простягають руку за нашою жертвою. А що ж тоді говорити про нас?

Адже робити це нам в тисячу разів пристойніше, як кому-будь іншому! Хто ж, як не ми, що пережили силу-силенну незавидних годин, що знаємо ціну нужді й лихові, повинні в першу чергу відповідати ділом на заклик допомоги іншим і самим собі. Нехай же ж наш заклик не залишиться криком у порожнечу. Ми віримо, що він таким не буде! Віримо, що сумівська молодь не завагається спрямувати частку своїх зусиль у русло нашого загального добра яким попливуть щедрі і щирі датки для нас самих і для тих, що прийдуть після нас. Тільки так ми зможемо завершити почате! Відкладати на пізніше, не маємо ані можливости, ані права. Діяти треба дружно, зорганізовано, негайно. Нам бо ж треба завершити почате діло! І ми його завершимо!

„Гомін України”, 22 травня 1954 р.



ЩАСТИ БОЖЕ!

Коли приглядаємося життю інших народів у Канаді, коли бачимо, скільки часу присвячують вони для виховання дитвори, коли літньою порою бачимо чимало таборів, розкинутих над берегами рік чи озер, мимоволі насувається нам питання: невже ж ми, українці, гірші від інших, чи нам не лежить на серці здоров'я, виховання в національному й релігійному дусі наших найменших, нашої будучности? Тому на правду щиро треба привітати смілий почин СУМ, який піднявся так важного діла, як купно землі, на якій сейчас створено дитячу оселю.

Перебуваючи часто серед дівчор, прислухуючись вказівками виховників, можу сміло сказати, що смілий почин оправдує себе вповні і сумівська оселя „Веселка” стає центром, що поруч Пласту буде виховувати не тільки в національному, але й релігійному дусі кадри молодих юнаків і юначок. Щастя Боже в розпочатому ділі!

о. Я. Бенеш
духовник СУМ

(„Гомін України”, 22 травня 1954 р.)



ДІТИ — НАША НАДІЯ!

МОЛОДЬ — НАША СИЛА!

Під такими кличами осередки Спілки Української Молоді південного Онтаріо відбудуватимуть у дні 22 серпня 1954 р.

УРОЧИСТЕ ПОСВЯЧЕННЯ

відпочинкової оселі Спілки Української Молоді в Канаді „ВЕСЕЛКА” — біля Актон, Онт.

В програмі свята: Служба Божа, Офіційна частина, Мистецька частина.

Службу Божу співатиме хор Торонтонського Осередку СУМ-у „Прометей” під керівництвом проф. Л. Туркевича.

Офіційна частина складатиметься із промови і привітів

представників організацій та поодиноких осіб за чим слідуватимуть вписи до пропам'ятної книги.

Програма мистецької частини свята, багата й різноманітна змістом, складатиметься з виступів гуртків мистецької самодіяльності поодиноких осередків СУМ-у. Виступи хорів, балетів, солістів; виступ заслуженого артиста української сцени п. Григорія Ярошевича. Закінчиться програма веселим вечором, у програмі якої різноманітні виступи та popis дітей — учасників табору.

ПОЧАТОК УРОЧИСТОСТІ О 11 ГОД. РАНКУ.

З цієї нагоди сумівська молодь з почуттям щирої вдячності вітатиме всіх українців, які своєю присутністю причиняться до гідного вшанування цієї великої події в житті СУМ-у. Ми віримо, що Ваша участь у цьому святі й побут на оселі „Веселка” ніколи не затруться у Вашій пам'яті, а стануть одним з наймиліших споминів Вашого життя. Ми думаємо, що добре ім'я Спілки Української Молоді може бути достатньою порукою Вашої участі в цьому святі, тому й кажемо:

ДО ПОБАЧЕННЯ! Зустрінемося на оселі „Веселка” дня 22 серпня 1954 р.



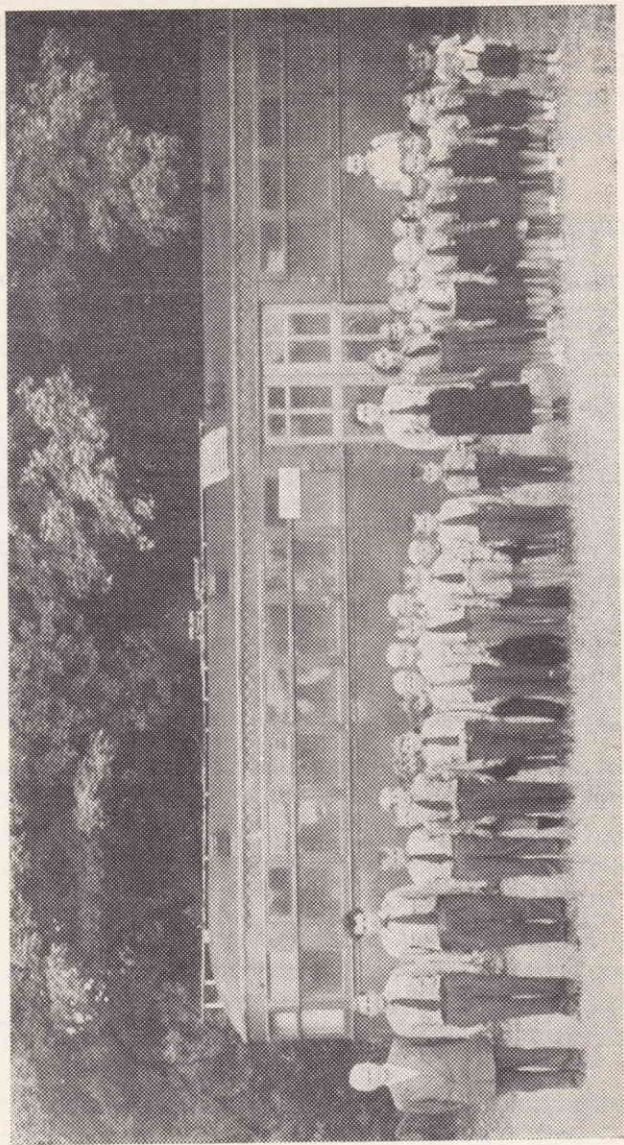
ОДИН ДЕНЬ НА ВІДПОЧИНКОВІЙ ОСЕЛІ „ВЕСЕЛЦІ”

Після приїзду до нашої нової батьківщини, виховники і батьки опинилися перед новим важним завданням: подбати, щоб дітвора й молодь могли бодай в часі літніх ферій відбувати спільні табори, де в своєму рідному оточенні могли б плекати рідну мову, свої традиції і звичаї.

Спершу Пласт відбував для членів літні табори по різних винаймлених фармах, але потім закупив власну оселю „Січ”, бо лише на своїм можна все влаштувати після свого пляну. Однак Пласт охоплює лише мале число української дітвори і молоді.

Тому з великою приємністю прочитав я в часописах відомість, що Спілка Української Молоді (СУМ) закупила недалеко Актону, 40 миль від Торонта фарму, щоб улаштувати там відпочинкові оселі для дітей і молоді.

У неділю, 8. 8. ц. р. трапилась нагода і ми з дружиною



Перше таборування юнацтва СУМ на „Веселці”, 1954 р. Перші з-права: д-р П. Шкурат, д-р М. Кушпета, В. Скомський, Т. Вараниця і М. Гук.

поїхали на сумівську оселю „Веселка”. За годину були ми вже на місці.

Стоакрова ферма, положена серед гарних лісів і чисте, свіже повітря ділає оживлююче на мешканців міста. Ціла площа ферми поділена на вісім великих полян, окружених високим лісом. Через форму перепливає річка, що недалеко впливає з джерела.

Коли ми переїхали через першу поляну, побачили з правої сторони ставок. Збудована гребля з заставою регулює позем води, яка має сталий рівень. Найглибше місце посередині ставку має 12 стіп. На ставку є великий військовий гумовий, круглий човен (понтон) і можна на ньому плавати, придержуючись шнуром простягнутого понад ставком.

На горбку, за ставком, з правої сторони стоїть будинок, в яким приміщені канцелярія оселі, кухня, мешкання адміністратора, а на горі є кімната для дітей. Недалеко від дому, під лісом побачили ми два зелені поздовжні дімки, заховані в тіні галуззя великих дерев. Підійшовши ближче, показалося, що дімки — це два великі трамваєві вагони, перероблені на спальні. Один призначений для дівчат, другий для хлопців. У вагонах стоять полеві ліжечка, вкриті коцями, що їх закупив заряд оселі. В вагоні мешкає теж виховниця, згл. виховник, щоб у ночі була опіка над дітворою.

Годину після нашого приїзду прибув на оселю духовник СУМ-у о. Бенеш і відправив читану Службу Божу. Вівтар збудовано під деревами, а дітвора, уставлена рядом з трьох сторін, окружила вівтар під час Служби Божої. Діти дуже уважно слухали Богослуження, а після проповіді помолились спільно за українську дітвору на рідних землях.

На оселі перебувало 30 дітей, що приїхали сюди на три тижні. Харчування було дуже добре, п'ять разів денно. Під доглядом виховників, діти відбувають свої зайняття, забави, прогульки і щоденні ватри, присвячені нашим історичним постатям. Рано відбувається молитва й підношення нашого прапору, а вечером, після молитви, прапор здіймають зі щогли. Дітей учать нашої історії, читання і писання.

З огляду на недавнє закуплення ферми, відпочинкова оселя почала діяти щойно тепер, зразу для дітей, — але незадовго зможе вся сумівська молодь відбувати тут таборування на призначеній для цього поляні.

Вечером від'їхали ми з приємним почуванням, що започатковано дуже добре діло і що воно вже на самому початку увінчалось гарним успіхом. Задум і почин дуже добрий і похвальний, і можна бути зовсім спокійним, що оселя вповні виконає своє завдання. Заряд оселі не жаліє труду, щоб українська дітвора і молодь серед українського оточення і прекрасної, здорової природи вчилася працювати для українського народу.

Проф. Євген Вертипорох

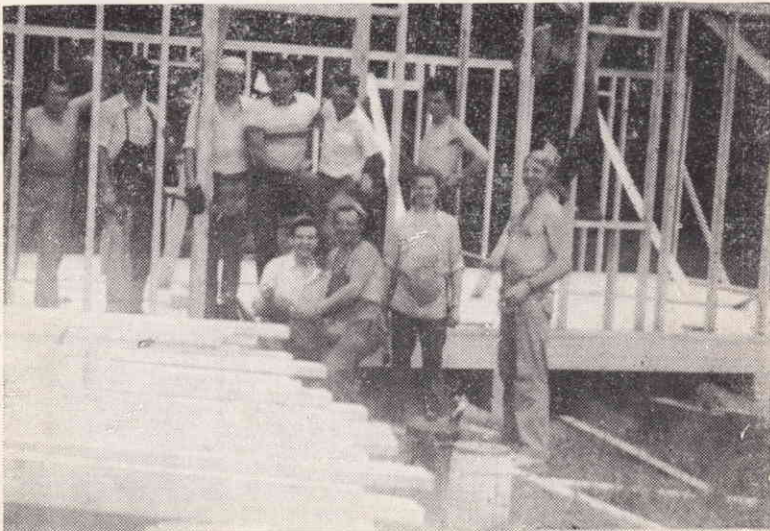
(„Гомін України”, 22 травня 1954 р.)



ВЛАСНИМИ РУКАМИ

Коли наші найменші приїдуть цього року на „Веселку”, щоб після довгого вичікування літа мати нагоду використати всі його благодаті, вони застануть там всі вигоди, які сумівська громада для них приготувала. А цими вигодами не може похвалитися жадна інша організація. Їх може дати для молоді тільки той, хто не жаліє для неї ні труду ні грошей, хто має яскраво накреслений план дальшого крокування через перешкоди життя. І СУМ так поступає.

Не впізнають „Веселки” ні менші ні старші, які були там



Члени Осередку СУМ в Торонті при будові нового приміщення на оселі „Веселка”, 1955 р.

минулого року. Намічений плян дальшого упорядкування оселі та розбудови місця для табору Юного СУМ-у поступово здійснюється. Сьогодні можна вже з певністю сказати, що ми готові зустріти літо, що власними грішима і власними руками ми будемо старатися виправдати довір'я тих, які доручають СУМ-ові своїх дітей.

Хто був на „Веселці”, той знає той горбок, що міститься поміж двома потічками, оточений з усіх чотирьох сторін зеленню. Там і буде цього року табір. У тіні великих буків тепер уже стоять два новозбудовані бараки. Це діло рук наших сумівців із Торонта, які справді поважно поставилися до заклику свого Осередку, який просив до допомоги здвигнути бараки. Душею нашої будівельної братії був сумівець Богдан Пасічник, який не тільки сумівців, але й прихильників СУМ-у зорганізував для доведення будови.

Скаже хтось: „Ну, і що ж тут великого?” Щоб відповісти на це питання, нам треба вдатися до чисел. Час, на протязі якого збудовано бараки, включав 445 робочих годин, за які СУМ мусів би заплатити найменше тисячу доларів, якби робота була виконана за гроші. А за тисячу доларів можна купити матеріал для будови одного бараку. У різному часі, по різній кількості годин працювали над будовою 24 сумівці та прихильники СУМ-у. Отже, свідомість наших обов'язків та виrozumість до потреб організації дали для наших найменших гроші на один барак. При цьому замічуємо, що і гроші і праця були дані торонтонським Осередком. А скільки б ми могли заощадити, якби так ставилися до потреб нашої оселі й інші осередки, які так само, як і Торонто, являються співвласниками оселі? Дуже багато. Ми б у першу чергу докорінно змінили зовнішній вигляд оселі, змогли б понасаджувати багато дерев, завести гарні травники та квітники, зрівняти та впорядкувати майдани для спорту та розваг. Це ми зобов'язані зробити вже на протязі цього літа та оселі. Приклад тих, які віддали свою працю для будови бараків, служить найкращим запереченням теорій про неможливість виконання якоїсь роботи на „Веселці”. А якщо й далі будуть сумніви, то ми радимо кожному, хто їх матиме, звернутися до тих, хто будував бараки. Вони можуть сказати багато більше про це. Вони напевно скажуть, що власними руками, власною працею та бажанням ми вневдовзі зможемо перетворити „Веселку” на місце, де з охотою хотітимуть зустрічатися друзі та знайомі з усіх

міст південного Онтарію, де відпочиватимуть і набиратимуться сили та здобуватимуть знання про Україну і її народ наша надія — українська дітвора.

Щоб наші найменші знали, кому мають дякувати, а старші — з кого варто брати приклад громадської постави до потреб власної організації, ми наведемо всіх, хто приклав працю для здвигнення бараків, одночасно їм дякуючи за зроблену роботу. Нехай цей список буде заступати пропам'ятну книгу. Ось вони: **Богдан Пасічник (Торонто), В. Бицик (Актон), В. Бабенко, І. Сму́к, П. Воробець, Т. Сало, Б. Коцур, Т. Крилюк, І. Сметанюк, Т. Гонтар, С. Турило, І. Дудись, В. Скомський, Г. Сукмановський, І. Мацкан, І. Стахів, Д. Антонів, Т. Буйняк, О. Амброзьяк, П. Сендей, М. Проданик, М. Квасниця, В. Кащій, Т. Прокоп (всі з Торонто).**

Л. Г.

(„Гомін України”, 25 червня 1955 р.)



ГІДНА УВАГИ ПРАЦЯ СУМІВСЬКОЇ МОЛОДІ

У неділю 15 липня ц. р. сумівська оселя „Веселка” біля Актон, Онтарію, 40 миль від Торонта гостила в себе понад 500 дітей — сумівської молоді і понад 700 осіб — родичів дітей, симпатиків СУМ-у і гостей з Онтарію і США.

Була це зустріч родичів зі своїми дітьми з нагоди закінчення першого сезону таборування дітей на оселі в цьому році.

Вся ця більша українська громада могла наочно переконалися про великі зусилля сумівської молоді, її жертвенність і посвяту та незвичайно замітні осяги праці на всіх відтинках, зокрема на відтинку таборування молоді.

Слова твору І. Франка, що їх при ватрі продеклямувала юна сумівка, а саме, що „на тобі мільйонів стан стоїть”, що „за долю мільйонів мусиш дати ти одвіт”, справді стосуються наших сумівців. Як нас інформує голова О. СУМ Торонто п. І. Дудись і голова КК СУМ д-р М. Кушпета, цілий ряд сумівців О СУМ-Торонто вже від лютого ц. р. кожную свою вільну хвилину віддавали на працю для влаштування оселі „Веселка”. Майже кожної п'ятниці вечором вони власним коштом виїздили з Торонта на оселю, щоб там працювати в суботу і неділю. Вони корчували там дерева, приготавляючи місце на потрібні забудовання, зрубували дерева і перевозили на тартак в Актон, щоб

там напиляти потрібну кількість будівельного матеріалу на будову і направу приміщень і т. п. Побудовано кухню на пару сот осіб, розпочато будову лазнички, направлено старий будинок з влаштуванням приміщень для канцелярії, хворих і т. п. Працею і коштом сумівців заінстальовано водопровід від колодязя до кухні (біля 150 ядрів) з моторовою помпою, запроваджено електричне світло, побудовано з кругляків дорогу від паланок до кухні, розбито кільканадцять шатер для молоді, яка не містилась у паланках, розкопано другу частину ставу, щоб влаштувати відповідне місце для купання і т. д. Крім того виконано багато інших менших, але важливих робіт. Всі ці роботи коштували б тисячі доларів, якщо б за них треба було заплатити. Однак сумівці зробили це безкоштовно для спільної справи і добра сумівської молоді, засвідчуючи цим свою високу суспільно-національну ідейність і громадську вартість.

Добрий приклад завжди діє заохочуюче. Невеликий зразу гурт сумівців ентузіястів зростав все більше, притягаючи до благородної праці дальших друзів сумівців, батьків дітей Ю. СУМ-у, симпатиків і прихильників СУМ. Варто для історії і для доброго прикладу навести прізвища цих новітніх піонерів доброї української виховної справи. Ця неповна ліста сягає вже майже сотки: **Б. Пасічник** — голова Комітету Оселі, **Сукманівський** (обидва зі своїми людьми з будівельної компанії), **І. Гонтар**, **О. Атаманчук**, **В. Мартинів**, **К. Юрійчук**, **І. Смук**, **Д. Цоба**, **Д. Антонів**, **М. Яремій**, **С. Лейбюк**, **С. Спас**, **І. Парашак**, **О. Сисак**, **Л. Бедрійчук**, **І. Яріш**, **М. Гамалій**, **В. Патер**, **С. Матчужак**, **М. Дорош**, **М. Скалій**, **Л. Бабуляк**, **І. Древки**, **І. Красножоний** (зі своїми людьми), **М. Коцур**, **В. Бицик**, з **Актон**, **М. Квасниця**, **І. Фіголь**, **І. Пирожак**, **Я. Зварич**, **Б. Дудун**, **Б. М. Коцур**, **М. Яворський**, **Д. Романенчук**, **М. Стасів**, **В. Кащій**, **Й. Щурик**, **Я. Щурик**, **Б. Брездень**, **В. Кавун**, **М. Деберний**, **С. Фединяк**, **М. Бабій**, **М. Крушельницький**, **М. Мельник**, **Т. Беш**, **Я. Банковський**, **В. Дробиш**, **В. Дерех**, **М. Котюк** з **Бренфорд**, **М. Джуранюк**, **М. Струганик**, **М. Медик**, **П. Сендей**, **О. Желтвай**, **М. Галюк**, **Й. Амброзьяк**, **І. Прокоп**, **С. Мокій**, **Т. Переймибіда**, **П. Макух**, **І. Пацкан**, **М. Медведик**, **В. Попик**, **О. Любинський**, **С. Турило**, **В. Скомський**, **Ф. Долинюк**, **Г. Васишин** і інші (хай дарують друзі, яких прізвища тут пропущені).

За друзями сумівцями не відстали й подружки сумівки і прихильниці СУМ: **Л. Білик**, **М. Бордун**, **О. Бордун**, **М. Масна**, **І. Винарська**, **п-ні М. Романенчук**, **п-ні Ю. Дудун**, **п-ні О. Баб'як**.

Гарний дружний жест виявили друзі спортсів, члени Проводу і фудбольної дружини СТ. „Україна”, які одного дня прибули гуртом на „Веселку” і віддали багато годин мозольної праці для розбудови Оселі. Ось вони:

В. Стебельський, І. Костюк, П. Винницький, О. Скоцень, О. Лисак, Б. Темнюк, В. Сточанський, І. Ігнатович, В. Темнюк, В. Коцюк, І. Дідуник, А. Яріш.

Не остались в довгу до цієї справи теж окремі особи-прихильники і симпатки СУМ-у, які своєю працею в ділянці вихо-



Сумівці при будові таборової їдальні на „Веселці” — 1956 р.

вання, господарства та адміністрації багато допомогли у важких початках організації оселі і таборування молоді. Пані Катря Гарасевич зорганізувала й успішно веде справу прохарчування табору, був. голова О СУМ п. І. Гонтар виконує обов'язки інтенданта оселі, пані М. Малащук, М. Волощак, Дугчак Дейчаків-

ська, Гук і др. з Торонта, пані Саган, Евген Луковський й інші з Бофало, віддали цінні послуги як виховники молоді; Д-р І. Мосійчук з Бофало протягом двох тижнів постійно перебував на таборі та давав безкоштовно лікарську поміч, а пані З. Мосійчук з Бофало організувала і переводила гутірки на різні теми і т. п. Про працю старших сумівок і сумівців, як виховників, працівників в адміністрації і т. п. можна згадати тільки з повним признанням. Саме цю працю можна було бачити на святі-зустрічі в дні 15 липня.

Свято розпочала молодь організованим походом до місця піднесення національного прапора. В год. 12-ій на команду „струнко” та під звуки українського національного гимну, що його відограла сумівська трубна оркестра з Гамільтону, піднесено прапор. Після того молодь і родичі та гості вислухали Богослуження, яке відслужив сумівський капелян о. Бенеш, виголосивши дуже змістовну і продуману проповідь.

Після Богослуження відбувся обід, а відтак запалено ватру. При ватрі юні сумівці віддеклямували дуже гарно ряд віршів, проспівали кілька народніх і національних та жартівливих пісень на теми таборового життя, до речі добре і вдало скомпонованих, та відтанцювали кілька танців. Дотепне слово — інформація коменданта табору ред. Б. Стебельського до батьків і дітей закінчила веселу і вдалу сумівську імпрезу.

По вечері для молоді о год. 7-ій родичі і гості та частина дітей відіхали, натомість залишилась нова партія сумівців — дітей.

В перших двох тижнях перебувало на оселі 250 дітей і стільки ж має бути в наступному етапі.

Опіка над дітьми дуже дбайлива, так під оглядом виховання, як і харчування і повсякчасного доглядання. Діти загально збільшили свою вагу, виглядають і почувають себе добре.

Вдоволені і веселі, але з жалем, залишали вони оселю з бажанням ще не раз на ній побувати.

І старші громадяни від'їздили з оселі „Веселка” з глибоким моральним задоволенням. Вони черговий раз переконалися, що СУМ виконує дуже цінну і важливу суспільно-громадську і національну роботу і дає докази як можна і треба оминати сітей зматеріялизованого світу.

(„Гомін України”, 11 серпня 1954 р.)

І. В.

ВИХОВАННЯ — ОСНОВНИЙ ОБОВ'ЯЗОК БАТЬКІВ

Переглядаючи щоденну пресу, здається, що немає числа, щоб в ньому не була заторкнена проблема виховання молоді. Ті питання були завжди у всіх народів найбільш пекучими справами, бо від виховання молоді залежить майбутнє кожного народу.

Найбільшою нашою турботою в теперішній час — це наше майбутнє, тобто наші діти, Народ, або спільнота, що не має морально здорової молоді, духово й культурно вихованих, та фізично тугих юнаків і юначок, призначених на повільне вимертя.

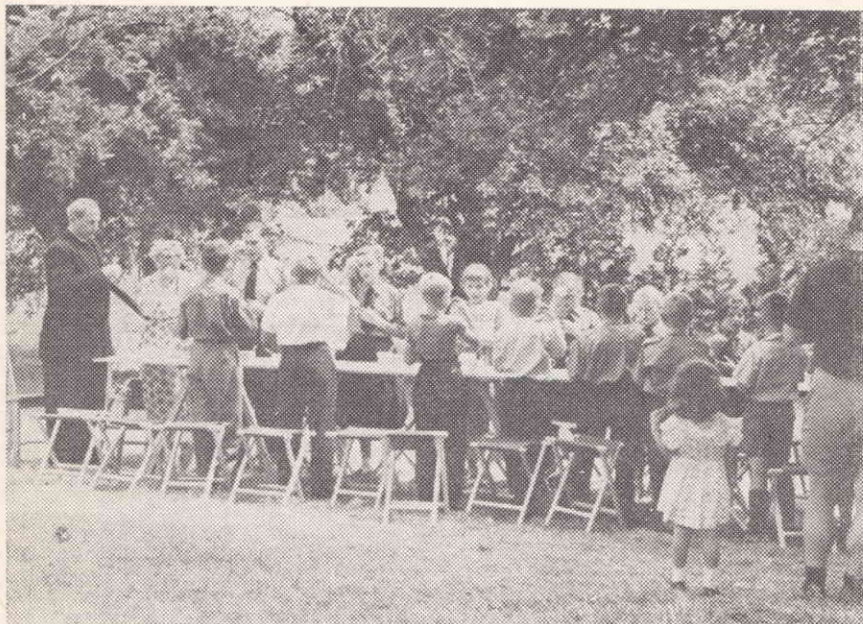
Із усіх виховних чинників, першим і найважливішим являється родина. Батьки являються першими учителями й виховниками. Батьківський дім, добрий приклад матері і батька, плекання і вдержування наших релігійних і національних обрядів і традицій тощо, остаються найкращим спомином на ціле життя і мають рішачий вплив на формування світогляду й характеру. Батько і мати формують душу дитини і вони перші вціплюють в її серце любов до Бога і народу. „Дайте мені добрих християнських матерів, і я збудую могутню державу” сказав один полководець. Отже, здорова християнська родина — це основа церкви і народу.

Оповідуючи, що до матері римського героя Гракха — Корнелії прийшла одного разу заможна пані. Вона говорила багато про красу, про багатство, про одяги і скарби, а наприкінці спитала у своїй цікавості: „Корнеліє, покажи мені щось найціннішого із своїх скарбів”. Корнелія вийшла і за хвилину привела двох своїх маленьких синів. „Це мій найдорожчий скарб” — промовила вона, показуючи на синів. І дійсно, Корнелія виховала їх не тільки для себе і своєї родини, вона виховала для рідного народу великих державних мужів-героїв, що принесли славу батькам і батьківщині.

Діаметрально відмінний від попереднього прикладу факт, як явище негативного виховання, занотувала французька історія в родині знаного Барата Ботоко й мати виховували своїх шість синів у ненависті до Бога і церкви, у байдужості до обов'язків тощо. Нічого іншого не дали їм у спадщині, як жадобу наживи, вигідного і легкого життя, пустої розваги, речі, що мимоволі штовхають людину на дорогу злочинного життя. І що ж сталося з ними? П'ятьох синів згинуло на шибениці за

різномодні злочини, а шостий убив свого батька і теж повис на шибениці. Ось приклади доброго і злого родинного виховання.

В той час, як родина являється першим виховним чинником, і кладе основи виховання, то дальшу, не менш важливу роль у виховній праці відіграють церква, школа, дитячі садочки, і молодечі організації. Вони продовжують, вдосконалюють і вивершують виховання. Тому нашим обов'язком є



**Молитвою починають споживати подану страву.
Молитву мовить о. Я. Бенеш. 1954 р.**

докласти всіх зусиль, щоб діти наші ставали членами виховних молодечих організацій, а ставши ними, могли виховуватися на славу і честь своїй церкві та українському народові. Поля для праці доволі. Чи це буде Спілка Української Молоді, Пласт тощо — всі вони відіграли і відіграють важливу роль у вихованні української молоді.

о. Ярослав Бенеш

„ВЕСЕЛКА” ПРИЙМАЄ ГОСТЕЙ

Репортаж з табору сумівського юнацтва на „Веселці”

Писати репортаж — значить вірно й на холодно подавати голі факти. Автор повинен лишити на боці свої власні враження, повинен дати опис невипачений і не прикрашений. Далекі від фальшування дійсности, ми не в силі приховати нашого захоплення, радості й нашого зворушення, беручись за опис вражіннь з табору сумівського юнацтва, що розпочався 2 серпня ц. р. в нашій оселі „Веселка” біля Актону, Онт.

Тому, Дорогий читачу, не шукай у цих рядках звичайного репортажу, але такого, що в цьому однакову участь мають і очі й серце.

Передусім для зрозуміння джерела й скалі зворушення автора необхідно пояснити, що він належав до тих людей, які не вірили в можливість уладження юнацького табору на „Веселці” вже цього року. Бо й важко було вірити, зокрема такому, що знає зв’язані з тим вимоги...

Щойно першого травня ц. р. Крайовий Комітет перебрав на власність „Веселку” у виді під кожним оглядом запущеної фарми, яка, крім природних даних, могла заферувати тільки незначну частину цього, що для табору є потрібне. Далі — юнацький табір мав бути першою того роду спробою СУМ-у в Онтарію, що означає брак досвіду в цьому ділі по стороні так організації, як і її поодиноких членів. Не меншою перепорою до побороення був теж брак підготування для ідеї табору серед юнацтва та його батьків. Остаточо — висилка дитини до табору коштує гроші й не всі батьки розуміли вартість того, що діставали в заміну. Врешті — найважливішим фактором був час. Два місяці це рішуче закороткий час, щоб впоратися з усім тим — тимбільше, що осередки не виявляли належного зацікавлення й увесь тягар праці мав власти на КК, а точніше кажучи, на кількох ентузіястів з КК. Та тих кількох ентузіястів не злякалося труднощів, вони взяли за діло і виконали його блискуче: „Веселка” гостить своїх наймолодших господарів уже цього року. Не подаємо імен тих жертвенних працівників; ми певні, що КК окремою поставою не тільки назве їх поіменно, але висловить теж заслужену ними окрему подяку й признання, а може й надасть окреме відзначення.

Для уважливого репортера приємні несподіванки розпочалися таки з першого ж моменту: все чергувалося точно за намі-

ченим пляном і все було обдумане до подробиць. Всі батьки привели дітей до лікарських оглядин у визначеній годині й так само точно прибули всі приватні авта, що мали відвести дітей до табору. Теж від'їзд наступив у передбаченій годині. Вибачте, але цього, мабуть, ніхто не сподівався... Переїзд відбувся гладко.

Прибувших на місце ждала нова несподіванка. Запущена фарма замінилася в дійсню веселку; позникали поржавілі рештки сільського — господарських машин, перегнили пні дерев і завалена „барна”. На місці попереднього ставка появился вчет-



Перший виховно-відпочинковий табір „Веселка” — 1954 р.

веро більший ставище, який дітвора змісця назвала озером. Його береги упорядковані а в південній частині піднімається висока тама з модерною бетоновою шлюзою. Коли приїхали „торонтяни”, на березі ставу стояли вже юнаки з Ст. Кетеринс і приготовлялися до заладування на „корабель”. Ви спитаєте, що це за „корабель”? Це теж несподіванка, зокрема для дітвори. Немов великанська кишка, скручена в колесо, з приліпленним від споду дном. Колись вона рятувала життя літунам англійських бомбовиків, яких німці зістрілили над морем. Може

помістити залогу одного бомбовика й має цю прикмету, що ніколи не вивертається; від споду має причіплені гумові міхи, які наповнюються водою і задержують баланс, коли з протилежного боку хтось перехилиє човен. Не можна видумати нічого більш безпечного для дівчати. Виховник заладує на „корабель” двадцятьох дівчат, всідає сам і починається безпечно, а проте чарівна мандрівка по „озері”. Та несподіванкам не кінець.

Очевидно, що так для учасників табору, як і гостей, предметом найбільшого зацікавлення були житлові приміщення, де діти мали перебути під час таборування. Загально було відомо, що на куплений фармі таких приміщень не було й що це питання опікуни „Веселки” мусіли якось розв’язати. Нас інформують, що приміщення знаходяться в одній закутині „Веселки”, під високою стіною старезних яворів. Ідемо туди добре вже втоптанною стежинкою. Здалека вже видно два подовгасті, напівсклянні, напів на зелено помальовані будиночки. Підійшовши ближче, не можемо з дива вийти: це ж трамвайні вози, що донедавна їздили по вулиці Йонг, заки пустили в рух підземну залізницю. В середині свіжо помальовані ясно-кремовою краскою, а на місці лавок стоять рядочком новенькі польові ліжка, прикриті новими коцями. Все це придбав КК для юнаків за сумнівські гроші просто з крамниць, без ніякої допомоги громадянства. Деякі юнаки відкривають свої клунки і доповнюють виряд ліжка білими, чистенькими подушечками й простиралами. Біля вікон квітисті фіраночки, а в однім кінці, під повалою образ Матері Божої... Ясно, чисто й привітно як у санаторії. В одному з тих приміщень чути розмову піднесеними дитячими голосами. Це юначки — починають бунт; їм пропонують ночувати в мешкальному будинку бувшого власника. Але вони відмовляються від цього, запевняючи, що їм буде далеко приємніше „мешкати” в „трамваях”, чим у хаті. В душі годимося з ними, та команда табору теж капітулює — чи можна відмовити дівчатам тієї приємності, якою втішаються юнаки?

Ми ще не встигли всьому приглянутися основніше, як рознісся сигнал про підвечірок. В садочку, біля будинку кухні, під старими яблунями, поставлено довгий стіл, а довкруги нього пару десятків складаних стільчиків. На довгій лаві мидниць (які, так само як і стільчики й стіл — нові. Мається враження, що все тут нове...), виповнених водою. Діти підходять і миють руки. Виховники змінюють воду для чергових. А потім

усі сідають за стіл. Знаменита нагода для перегляду самих дітей.

А діти — насправду гарні діти! Гарні, інтелігентні, чемні й карні. Апетит у них знаменитий. А що — як виявили наступні дні — кухня, тобто варені страви, теж знаменита, то команді табору віддав найбільший клопіт кожної управи всіх таборів: — харчування.

Згодом родичі й гості покидають „Веселку”, а дітвора приготується до першого нічлігу. В 9-ій год. повинна початися нічна тиша, але ще й поза цю годину чути в спальні тоненькі голоси й дитячий сміх. Не можна їм дивуватися і карність тут ні при чому: навіть, коли б положити стареньких дідусів



Став на оселі „Веселка”

перший раз у житті в трамвай спати, то й їм зібралось б на жарти — а що ж доперва сумівські юнаки?

Та втома робить своє. Разом з темінною накриває „Веселку” тиша. Тільки під будинком Управи Табору, при електричному світлі зовнішньої лямпи радить команда. Роблять підсумки пройденого дня, плянують подробиці на завтра, — це люди, що працюють під тиском подвійного завдання: навчити других і самих набути досвід. Вкінці й це світло гасне.

Та не для всіх почалася спокійна, безжурна ніч. Час до часу блимне світло кишеневої лямпочки: — це виховник провірює, чи діти накриті й чи загалом все в порядку. Починало вже сіріти, коли з будинку Управи якась постать подалася енергійним кроком у напрямі дитячих спалень — це командант, Д-р Кушпета йде провірювати температуру в середині

спалень; вона вирішить, чи треба додати ще по одному коцеві, чи встане дотеперішне криття.

Рідні батьки не могли б дати дітям кращої опіки!

А коли ранком піднялося сонце, почався звичайний таборний день. Вставання, руханка, миття, порядкування, молитва, снідання, гутірка і т. д. Вже цей перший день виявив, що таборова машина наладнана добре й що виховники можуть дивитися з оптимізмом на ті три тижні, що перед ними.

Такий початок великого діла. Щоб його розбудувати згідно з потребами, потрібно більше рук до праці, більше фондів, більше зусилля. Ціле українське Торонто мусить цікавитися „Веселкою”, коли вже не казати — ціле українське Онтаріо. А в першу чергу українці Торонта й Онтарія мусять „Веселку” побачити. На закінчення табору відбудеться врочисте її посвячення.

Це буде знаменита нагода для всіх, кому дороге наше майбутнє, не тільки оглянути працю сумівських ентузіястів, але й самому оцінити всі ці можливості, які „Веселка” дає на майбутнє.

Л. С.

(„Гомін України”, 11 серпня 1954 р.)

ПЕРШИЙ ВИШКІЛЬНИЙ ТАБІР ВИХОВНИКІВ Ю СУМ

Коли 3 вересня 1955 р. над табором СУМ „Веселка” ранкове сонце розсипалось промінням по заросених травах таборової площі і здивовано прилягло на дахах таборових палаток, тоді до 45 виструнчених майбутніх виховниць і виховників Юного СУМ, задивлених у прапор на щоглі і заслуханих в тишу природи, промовив голова КК СУМ Канади д-р Микола Кушпета:

„Від імені Крайового Комітету Спілки Української Молоді в Канаді відкриваю на сумвіській оселі „Веселка”, Перший Вишкільний Табір Виховників Юного СУМ імені сотника Юліяна Головінського, який буде тривати від 3 до 5 вересня включно.

„Командантом табору іменую д-ра Матея Гуту, обозним хорунжого Василя Бирика, писарем-інтендантом — Василя Кушмелина”.

„До Булави запрошую о. Ярослава Бенеша, лікаря д-ра Ярослава Солтикевича (перша поміч) і виховників: д-ра Петра Шкурата (українознавство), Аріядну Стебельську (рисунки,

спів, казки, гри і забави), ред. Богдана Гошовського (дитяча література), ред. Богдана Стебельського (психологія дитини і її розвиток), п. Олександра Матлу (теренові гри), ред. Лева Сенишина (роди і значення таборування), сотн. Степана Гуляка (теренознавство), хор. Володимира Гузара (теренознавство), Івана Франева (гри і забави)".



Один із перших таборів

Табір, розрахований на 3 дні, використовуючи свято праці поруч суботи і неділі, мусів у програму занять курсантів включити теорію і практику, виклади - лекції і гри в терені, щоб бодай поглядово, в найбільш сконденсованій формі показати образ того матеріялу, який мусить засвоїти собі виховник Юного СУМ і познайомитись з тими методами, які є конечні, щоб засвоєний матеріял виховник міг передати у формі доступній і найбільше сприйемливій малому сумівцеві. Тому курс був радше показом методи, а не навчання.

Відомо, що ані українознавство, ані психологія дитини та її розвиток не є предметами, що їх можна засвоїти в двох, чи трьох годинах теоретичних викладів. Ціллю курсу було дати загальний образ завдань виховників і способів та засобів передачі знань тим, що їх треба виховувати. Не без значення теж, що ціллю курсу було познайомити виховників з виховними ідеями, предметами і матеріялами, якими мусить виховник озброювати себе постійно впродовж усього часу, як довго він готує себе до вого завдання.

Всі учасники курсу були поділені на п'ять ланок для цілей адміністративно-організаційного порядку. Ланки теж використано в грах і вправах, як теж у змаганнях виховного порядку.

Одною із замітніших точок курсу була ватра, що її влаштовано в ночі другого дня, після цілоденних занять. Ватра була присвячена гутірці про символічне значення ватри, як вогню, та для з'ясування героїчної постаті патрона табору, сл. п. сотн. Юліяна Головінського. Ватру закінчено веселою частиною, що її виконали самі курсанти, використовуючи своїх талановитих співаків і акторів, та ілюструючи таборове життя, як відгомін літніх сумівських таборів.

Ми почали згадку про Перший Вишкільний Табір Виховників Юного СУМ на оселі „Веселка” наказом голови КК СУМ д-ра Миколи Кушпети, а закінчимо наказом команданта табору д-р Матея Гуті, виданого на закінчення курсу:

„Стверджується, що програма вишкільного табору вудбулась згідно з наміченим пляном.

Команда та Булава Табору висловлюють своє вдовolenня та висловлюють учасникам — подругам і друзям сумівцям признання за серйозне трактування справи та вияв доброї волі в праці.

Табір цей був першим вишкільним табором виховників ; він був спробою оживити та продовжити вже попередньо розпочату плянову та систематичну працю у виховній ділянці.

Всі недоліки, так учасників — сумівок і сумівців, як і взагалі цілості інтенсивної праці нашого табору, хай будуть наукою на майбутнє, як треба їх оминати та не допускати до їх повторення.

Всі добрі сторінки та користь з них хай стануть поштовхом і заохотою до ще кращих осягів, до поступу у поглибленні та плеканні основ виховної праці серед Юного СУМ.

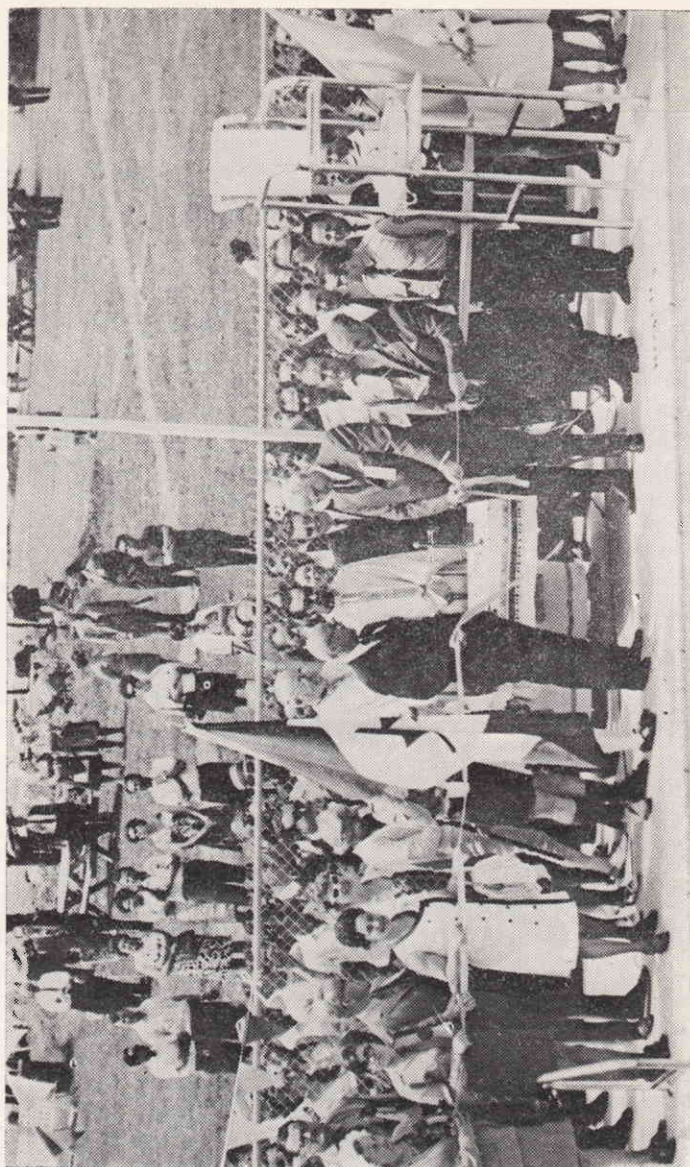
Треба вірити, що і побут і праця безпосередньо серед гарної природи оселі „Веселка” скріплять добрі наміри і запалють в серцях нас усіх вогонь почуття важливого обов'язку і праці над поглибленням знання та плекання української духовости й світогляду серед української дітвори та молоді.

Зголошуючи та передаючи до переведення голові Крайового Комітету СУМ Канади акт закриття табору. Команда та Булава Першого Вишкільного Табору Виховників Юного СУМ ім. сотн. Юліяна Головінського бажає всім учасникам, подру-

гам і друзям сумівцям, найкращих успіхів у дальшій праці з вірою, що й на майбутнє відбуватимуться ще з кращим успіхом вишкільні табори і курси, як продовження та поглиблення праці, докраної в цім нашім скромнім триденнім вишкільнім таборі”.



З відвідин на оселі СУМ „Веселка”. Зліва: В. К ушмелин — голова КУ СУМ, д-р Р. Малащук — голова ГУ ЛВУ, Я. Стецько — голова ЦК АБН, д-р Б. Стебельський — член ЦУ СУМ, д-р М. Кушпета — голова Виховної Ради. Гостей вітає комендант табору д-р М. Гута. (1958)



Посвячують басейн о. М. Стефанів і о. др М. С тасів. Святкового акту довершив посол феде-
рального парламенту Пол Гелліер у товаристві мейора Актону п. Дубі, голови ГУ ЛВУ д-ра Р.
Малашука, голови КУ СУМ мгр. Т. Буйняка і В. Окіпнюка.

МОДЕРНИЙ БАСЕЙН НА „ВЕСЕЛЦІ”

В неділю 28 червня ц. р. посвячено і відкрито басейн до плавання на оселі СУМ „Веселка” біля Актону, Онтаріо. Передано його у користування нашої молоді і всієї нашої громади. Тиждень по відкриттю басейну понад 250 членів юнацтва СУМ Південного Онтаріо розпочала відпочинково-виховне таборування. У часі дозвілля користуються вони довгоочікуваним басейном до плавання.

На басейн склали свої пожертви батьки юнацтва СУМ, членство СУМ, професіоналісти, купці, організації, установи, підприємства та наші прихильники. Комітет підготовляє фундаторам, кумам і жертводавцям, які склали по 100 дол. і більше, виказку на безплатне користування басейном.

Усім жертводавцям признання і щира подяка! Басейн ще вповні не заплачений. Потрібні дальші пожертви аж до повної сплати усіх довгів. Переглядаючи списки жертводавців, завважуємо, що не всі батьки юнацтва СУМ зложили пожертву на будову.

Ваші діти є членами юнацтва СУМ, користуються оселею та басейном і тому пожертва кожного батька обов'язкова!

Напевно у Вашій місцевості є наші прихильники, які на Ваше прохання зложать пожертву на розбудову оселі. Зверніться до них з таким проханням! Друкуємо чергову листу жертводавців, є між ними й такі, які вдруге складають свої пожертви і доповнюють свої вплати, щоб бути фундаторами басейну.



М. Фіголь

СПАСИБІ, ВЛАДИКИ!

Після довгих заходів, на оселі „Веселка” закінчено будову каплиці св. Володимира і Ольги, яку 3-го червня поблагословив первоієрарх УКЦеркви, Блаженніший Кир Йосиф Сліпий в сослуженню владики Кир Ісидора Борецького — єпископа Торонтського.

Думку, щоб збудувати каплицю на оселі „Веселка”, підняв бл. п. о. Я. Бенеш. Цю ідею сумівці підхопили і майже кожного року під час таборів на оселі юнацтво розкладало „улики” з написами: „Зложіть жертву на

капличку". Ці дрібні пожертви (дуже дрібні) стали початковим фондом, але невистачальним, щоб розпочати будову. Управа оселі, стоячи перед все новими проблемами додаткових приміщень, необхідних для нормального таборування дітвори, завжди була в дефіциті. Сумівська оселя „Веселка” не належить до найбільших осель СУМ в Канаді, але вона найбільше розбудована і здатна прийняти найбільше таборовиків в один час. В останніх кількох роках, від часу коли Крайова Управа покликала дирекцію оселі під проводом інж. Ю. Сумика, на оселі споруджено ряд великих будівель. До них на-



**Новозбудована каплиця св. Володимира і Ольги на „Веселці”
в день посвячення її 3 червня 1973 р.**

лежить великий олімпійський басейн, новий адміністративний будинок, біжня кругом спортивного майдану, нова огорожа кругом оселі, переведено капітальний ремонт існуючих 10 паланок, кухні і їдальні, шпитальки, паланки для адміністративно-кухонного персоналу, старого адміністративного будинку, вмивальок, водососок. Кожний, хто цікавиться громадськими справами, догадується, що оселя мусить користуватися кредитами. Але, незвежеючи на заборгування (понад \$30.000), коли два роки тому директор оселі інж. Ю. Сумик підніс на

засіданні КУ СУМ справу будови каплиці, — заперечень не було, — тим більше, що за придбанням фондів на будову каплиці взялася Жіноча Ланка при О СУМ в Торонті.

Проект каплички зробив архітект Ігор Стецюра, а будував її М. Цимбалістий. Будову розпочато весною 1972 р. і під час літа, в час таборування першої тури, капелян СУМ о. д-р М. Стасів посвятив хрест і пропам'ятну таблицю.

3-го червня 1973 р., на оселю „Веселка” прибули: первоієрарх УКЦеркви, Блаженніший Кир Йосиф з владикою Кир Ісидором, щоб поблагословити вже закінчену молитовницю.

З хлібом і сіллю, як велить староукраїнський звичай, на воротах зустріли дорогих гостей голова КУ СУМ мгр. Т. Буйняк, голова дирекції інж. Ю. Сумик і голова ділового Комітету для будови каплиці — п-і Н. Пуравець, а юначки вручили китицю троянд, як вияв найвищої пошани і любови та вдячності сумівської молоді для Блаженнішого Кир Йосифа.

Перед каплицею Блаженнішого привітала оркестра СУМ „Батурин” могутнім Многая літа, а хор „Прометей” — „Будь ім'я Господне”. Обома ансамблями керував мгр. В. Кардаш.

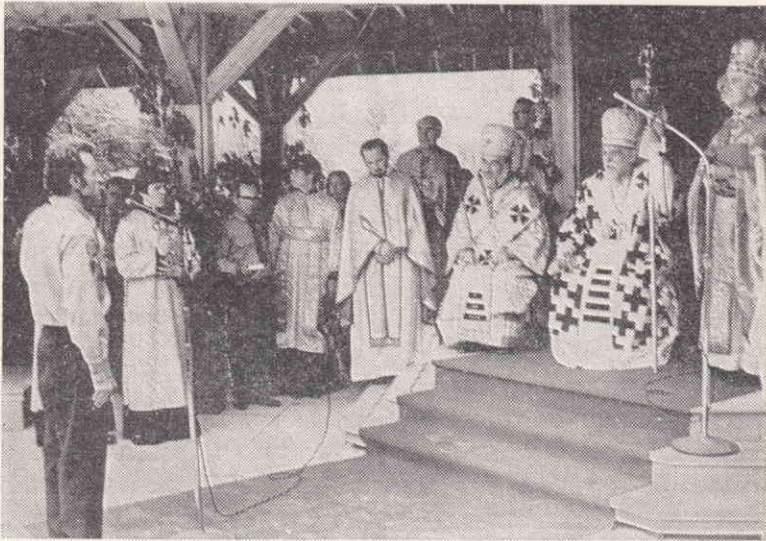
Блаженніший Кир Йосиф довершив посвячення каплиці та відслужив архиерейську Службу Божу в сослуженні владыки Кир Ісидора, о. митрата П. Хомина, о. декана І. Сиротинського, о. крилошанина М. Стефанова, о. д-ра М. Стасева — капеляна СУМ, о. декана Т. Гарасимчука з Гамільтону і о. Я. евицького з Гвѐлфу. Дияконував о. Б. Остапович, асистент Верховного архиєпископа — о. П. Стецюк. Співав хор СУМ „Прометей”. На посвячення прибуло 2 курені Пласту з Торонтської пластової Станиці — 4-й курінь, ім Лесі Українки і 15-й курінь ім. Івана Чмоли з курінними прапорами. Пластову станицю репрезентувала пл. сен. Х. Болубаш, а Крайову Пластову Старшину — її голова Роман Вжесневський.

В каплиці привітав Блаженнішого капелян СУМ о. д-р М. Стасів.

Промовляв до молоді владика Кир Ісидор. Він, вказуючи на чисельні лави молоді, стверджував живучість українського народу поза межами України. „Наш нарід росте, цвіте і ніколи не пропаде, не пропаде ідея патріярхату і національна ідея”. Боже провидіння вивело нам з тюрем Сибіру ісповідника віри Блаженнішого Кир Йосифа, щоб він очолив наші змагання за свободу народу і за патріярхат УКЦеркви. Він є нашим патріярхом — Блаженнішим Йосифом І-им”.

Його Блаженство Кир Йосиф свою проповідь спрямував до молоді. Він висловив признання для господарів оселі за те, „що стали господарями землі”. Ви — говорив він — твердо стали на ній, щоб тут виховувалася українська молодь, яка може стати в обороні українського народу і української Церкви. Блаженніший закликав молодь вчитися, кінчати високі студії і не цуратися свого походження.

Після Служби Божої привітання Блаженнішому, від імені Комітету для побудови каплиці, зложила п-і Н. Пуравець. Від



Блаженнішого Кир Йосифа вітає голова Крайової Управи СУМ мгр. Теодосій Буйняк.

СУМ в Канаді вітав Блаженнішого голова КУ СУМ мгр. Т. Буйняк. Він сказав: „З великою вдячністю, щирістю, вітаємо Ваше Блаженство. Ми слідкували за Вами весь час. І тоді, коли Ви каралися, і тоді, коли відвідували наші молодіжні організації та своїм палким батьківським, родинним словом заохочували їх до праці, до чину, до діл. Ми раділи Вашими успіхами, ми турбувалися Вашими невдачами, перепонами. Наші вороги не допускають до того величного дня, дня прославлення Вас патріархом. Але вся молодь знає про те, що Ви, Ваше Блаженство, досягли чогось більшого. Ви стали символом. На символах ростуть покоління. Вони виховуються на них, черпають сили наснаг, набувають знання, дістають заохоту до праці.

Символи не знищимо — вони вічні. Тому, вітаючи Вас від імені молоді Спільки Української Молоді, радіємо, що Ви з нами, що маємо приклад, що маємо дороговказ, що маємо вказівки. А цей приклад — це Ви". Після привітання мгр. Т. Буйняк вручив Блаженнішому почесну грамоту з нагоди посвячення каплиці.

З черги інж. Ю. Сумик, голова дирекції „Веселки", подякував Блаженнішому за прибуття і поблагословлення каплиці, як також подякував фундаторам, жертводавцям і Жіночій Ланці СУМ у Торонті за їх жертвенну працю і труд.

Офіційну частину закінчено дефілядою сумівської і пластової молоді перед Блаженнішим Кир Йосифом, владикою Кир Ісидором, священниками і господарями оселі. Під час дефіляди грала оркестра СУМ „Бату́рин".

По Службі Божій в таборівій їдальні відбувся обід для достойних гостей і фундаторів та запрошених гостей. Господарем під час обіду був мгр. Т. Буйняк. Страву на столах поблагословив Блаженніший Кир Йосиф. Обід приготували пані з Жіночої Ланки.

Після обіду мала відбутися мистецька частина. На оселю прибули всі три ансамблі О СУМ Торонта: чоловічий хор „Прометей", дівочий хор „Діброва" і оркестра „Бату́рин", всі три ансамблі під мистецьким проводом мгр. В. Кардаша. Прибув також танцювальний гурток „Верховинці". На місці були мистецькі гуртки з інших осередків СУМ Південного Онтаріо. На жаль, дощ зірвав цю частину дня.

ФУНДАТОРИ КАПЛИЦІ СВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ

Крайова Управа СУМ, Канада.

О. СУМ у Торонті.

Батьківський Комітет Ю. СУМ, Торонто.

Жіноча Ланка О. СУМ у Торонті.

Курінь ст. юнаків СУМ „Крилаті", Торонто.

О. СУМ у Ст. Катеринс.

О. СУМ у Скарборо.

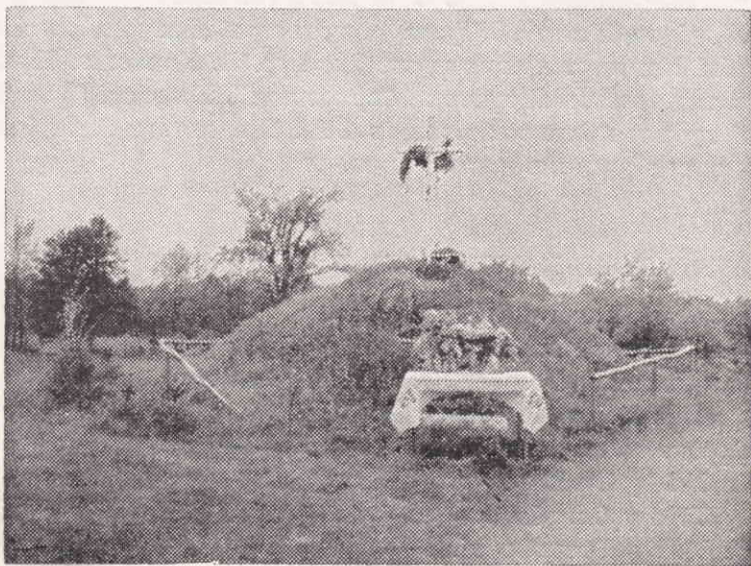
О. СУМ у Брентфордї.

О. СУМ в Етобіко.

Товариство колишніх вояків УПА в Канаді.

Українська Народня Поміч, Пітсбург — Торонто.

Кредитова кооператива „Будучність”, Торонто.
Українська гуртівня ЮБіЕй, Торонто.
Будівельна Фірма „Сейф Вей”, Торонто.
П-во Марія і д-р Роман Малащюки, Таранто.
П-во Тамара і Іван Фірчуки, Торонто.
П-во Людмила і Юліян Сумики, Торонто.
П-во Ерміна і Ігор Стецури, Торонто.
П-во Анна і Данило Бідяки, Торонто.
П-во Іванна і д-р Микола Кущпети, Торонто.
П-во Люба і Теодосій Волошини, Торонто.
П-во Ольга і Володимир Думи, Торонто.
Бл. п. Євген Ваврух, Торонто.
П-во Марія і Іван Піхи, Брентфорд.
П-во Стефанія і Василь Вівчаруки, Брентфорд.
П-во Марія і Петро Криворучки, Віндзор.
П-во Марія і Петро Панціви, Віндзор.
Бл. п. Дмитро Рожелюк і дружина Ірина, Скарборо.
Бл. п. Євген Гнип і дружина Марта, Торонто.
Бл. п. Іван Стасула і дружина Зіна, Скарборо.



Могила ім. Т. Шевченка

„ВЕСЕЛЦІ” — 25 РОКІВ

Двадцять п'ять років тому Осередки СУМ Південного Онтаріо разом з Крайовою Управою набули першу оселю в Канаді, яку названо „Веселка”.

Писати про оселю СУМ „Веселка” було б не важко, коли б не те, що її призначення не було комерційне, а виховне.

Пригадується, що вирішальний вплив на купно оселі мали наші старші друзі з Крайового комітету д-р Петро Шкурат і ред. Лев Сенишин (оба вже покійні), які тужили за простором, лісом і водою, а будучи кілька років старшими від нас, вже починали шанувати здоров'я. Прямий підшепт — тай годі: „В місті молодь загубиться. Виховувати можна тільки разом замкнутим обозом”. До них долучився д-р Микола Кущета і Василь Кущмелин. Останній (як сам казав) виростав разом з лісом і нам селяхам і міщанам давав лекції, як у лісі поводитися, як дерева треба шанувати, як і котре зрубати, як нести на раменах, щоб не давило і т. д. А молодь рвалась з міста у поле, де себе краще почувала. Вже сама спроба влаштувати табір на фермі братів Гуменюків 22-23 серпня 1953 р. підказували тим, які були у проводі, що треба щось робити у цьому напрямі.

На 5-му Крайовому З'їзді СУМ 6-го вересня 1953 р. ідея сумівських таборів була такою акутною, що майже половину нарад було присвячено таборам, а тиждень пізніше — 20 вересня 1953 р. — на першому засіданні новообраного Крайового комітету винесено рішення закупити відпочинкову оселю. Покликано Комісію купна оселі, до якої ввійшли: Петро Микуляк, д-р Микола Кущета і Богдан Шафран.

Комісія інтенсивно почала розшукувати за відповідним місцем, а Крайовий комітет скликав нараду Осередків Південного Онтаріо. Нарада відбулася 6-го грудня у Гамільтоні, на яку прибули представники від імені Осередків: Брантфорд, Велланд, Гамільтон, Лондон, Ст. Катеринс і Торонто. Від Крайової Управи в нарадах взяли участь: Теодосій Буйняк — голова, Петро Микуляк — перш. заст. голови і реф. фінансів, Володимир Макар — секретар КУ і д-р Микола Кущета — голова Виховної Ради. На цій нараді потверджено Комітет купівлі оселі і рішено приступити до діла.

У тому ж часі до Торонта прибув голова ЦУ СУМ Олекса Калиник і голова ГУ СУМ з Америки — Василь Омельченко. Відбулись спільні наради, де й було обмірковано і рішено започаткувати сумівські таборування на північно-американському континенті. Та й голові Крайової Управи СУМ у Канаді Т. Буйнякові, якому тоді було тільки 26 років, „леводонька пахла”.

А ось інтенсивно-бравурні рішення КУ в справі купна оселі записані в документах так: 17 квітня 1954 р. на засіданні Крайової управи рішено приступити до купна 100-акрової запущеної фарми — 41 миль від Торонта біля містечка Актон. Водночас рішено розпочати компанію за придбання фондів на купно оселі шляхом оподаткування членів, широкої збіркової акції, пресової кампанії, продажу парцель і т. п. (протокол ч. 17/54).

На засіданні Крайової управи 19. 4. 1954 р. визначено мужів довір'я („трастис"): Василь Кушмелин, Левко Гусин і Петро Микуляк (протокол ч. 18/54). На засіданні КУ 29. 4. 1954 р. рішено оподаткувати кожного члена СУМ в засягу оселі у висоті \$25.00. У плян оподаткування включено 9 Осередків півд. Онтарію. На цьому засіданні покликано Комісію оселі в складі: Петро Микуляк — голова, Левко Гусин, Лев Сенишин, Василь Кушмелин і Данило Баковський (протокол ч. 19/1954).

22 серпня 1954 р. „Веселку” посвячено. У день свячення Службу Божу відправили о. Ярослав Бенеш — капелян СУМ і о. Марко — ігумен ОО Студитів. Промову виголосив голова КУ Т. Буйняк, заявляючи, що „оселя стане кузнею, в якій річно будуть куватися характери української молодого людини — нашої сили”.

Оселя була запущеною, а час наглив. Тільки 1-го травня 1954 року КУ перебрала на власність оселю, а 2-го серпня на ній розпочато перший юнацький табір. На оселю переселився з родиною Л. Гусин, який став першим управителем оселі. КУ закупила у міської управи два вживані трамваї. Внутрі знято лавки, вккладено ліжка і так розпочався перший юнацький табір перед 25 роками.

Програму першого таборування приготував д-р Петро Шкурат і був його опікуном. Таборувало 36 дітей' (від 2-22 серпня). Таборову команду очолювали д-р М. Кушпета — комендант, Б. Шафран — писар, Л. Гусин — адміністратор оселі і таборовий інтендант. Виховниками на таборі були: пані Ма-

рія Гук, Марія Шафран і Лев Сенишин. Від 10 серпня обов'язки коменданта виконував Теодосій Буйняк, а виховниками були: Ірена Буйняк, Таня Вараниця, Василь Куций і Василь Скомський. Духовну опіку на таборі вів о. Ярослав Бенеш. Так СУМ увійшов у нову форму виховання.

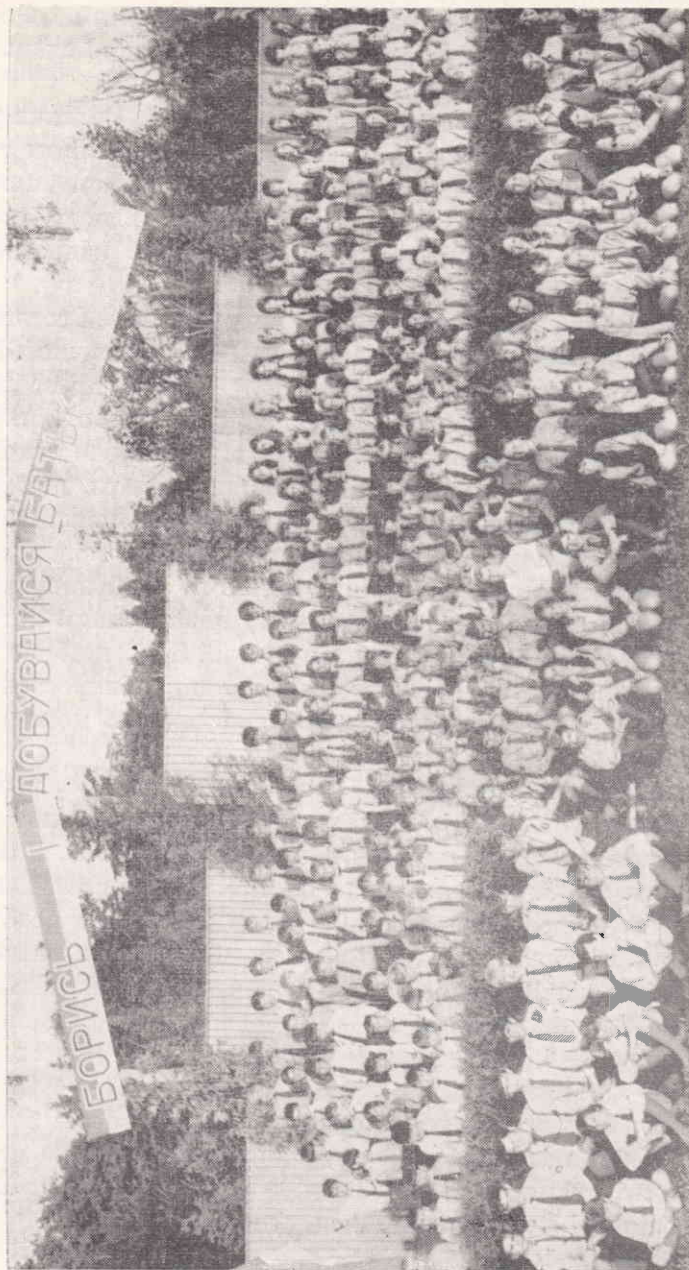
Багато радості було тоді, надій і сподівань. Виховна рада цінувала оселю на вагу золота, бо на ній мали грузнути у рідне руно підростаючі. Оселя мала послужити місцем вишколу провідних кадрів — у першу чергу для потреб власної організації, а далі всієї української спільноти. Багато надій поклали організації УВФ.

Після закінчення першого таборування на „Веселці” в 1954 р., управа оселі приступила негайно до інтенсивної її розбудови. Будівельна фірма „Сейф-Вей”, — якої президентом був рівночасно голова оселі „Веселка” — Петро Микуляк, надіслала на оселю власний бульдозер і він поусував старі пні, протяв дороги, підрівняв площі. Треба ще додати, що фірма „Сейф-Вей” допомогла матеріалом при будові перших паланок. Господарі йшли завжди поспішним кроком попереду потреб. Це спричинилось до того, що оселю не розбудовувано за пляном, бо господарі ставали жертвою невідкладної потреби. На генеральний плян розбудови (хоч такий був), не було часу. Пізніше, коли на ній, немов гриби по дощі, повиростали паланки і необхідні будівлі, первинний плян, вже не можна було примінити в розбудові.

Варто згадати, що у пляні було з самого початку розбудовувати оселю у двох напрямках: розбудувати частину оселі для таборування і, розбудувати відпочинкову оселю. Для того було рішено 14. 5. 1954 р. на засіданні КУ розпарцелювати 20 акрів на 60 ділок і розпродати їх членам СУМ під розбудову приватних „катедрів”. Згідно з пляном, ділки були призначені — одна ділка на 10 членів. І так, Торонто мало дістати право закупити 26 ділок, Гамільтон — 13, Ошава — 6, Лондон — 3, Ст. Катеринс — 3, Brentford — 3, Велланд — 2, Вудсток — 1, Престон — 1. Ціна за ділку (приблизно 1/3 акта) — \$125. Вже пізніше, у 70-их роках, коли головою дирекції оселі був інж. Юліян Сумик, цю ідею було знов піднято. Але, хоч на це були затверджені пляни КУ і її ухвали, пляни натрапляли на суспільну опінію і вони залишилися тільки плянами.

Старі будівлі:

В часі закупу оселі, на ній було дві будівлі. Стара хата на



Команда, виховники і учасники таборування на оселі „Веселка” — 1973 р.

горбочку, яка й сьогодні стоїть як свідок передвеселкових років і стара стодола, менш-більш на місці, де тепер цементований порожній старий басейн. Стодолу, за погодженням з пожежною сторожею, спалено ще перед першим юнацьким таборуванням.

Трамваї на „Веселці“:

У 1954 р., на оселю було завезено два вживані трамваї. Їх розміщено по правому боці, під лісом, від місця, де тепер є дерев'яна площа, на якій відбуваються мистецькі програми. Варто знати, що першу дерев'яну площину було споруджено під лісом по правому боці при в'їзді на оселю. У пізніших роках, її перенесено на місце, де вона й тепер приміщується, зрозуміла річ, що ту трибуну декілька разів перебудовано.

У трамваях юнацтво таборувало впродовж кількох років. Хоч уже в 1955 році до ужитку було збудовано дві паланки, то



Учасники на посвяченню оселі „Веселка“ — 22 серпня 1954 р.

з нестачі приміщення, трамваї далі використовувалися. У початкових роках адміністрація давала для дітей також полотняне накриття і тільки згодом, діти почали привозити своє власне.

Паланки:

Перші дві паланки збудовані на дівочому підтаборі. Згодом додано ще одну і вже у шістьдесятих роках, Осередки СУМ з Брентфорд, Кіченер, Гвелф і п. Василь Бицик, вложили по \$250.00 і збудували там власними засобами четверту паланку. Споруджено також умивальню і санітарне приміщення. На хлоп'ячому підтаборі, три перші паланки уфундували: Від-

діл ЛВУ — Торонто, Т-во Просвіта — Торонто і імпортова фірма „Орбіт” з Торонта. Великі три паланки були збудовані засобами: Осередок СУМ — Гамільтон зфінансував і збудував одну паланку, пан Василь Бицик жертвував \$1,000,00, за що було закуплено матеріал на одну паланку, а третю паланку зфінансував Осередок СУМ — Торонто. Там же ж збудовано також умивальню і санітарні приміщення. Біля таборової кухні збудовано дві малі паланки. Перша з призначення для таборової шпитальні, а друга для адміністрації таборової кухні.

У 1956 р. розпочато будову, а у 1957 р. закінчено — таборову ідальню. Згодом поширено саму кухню, а Осередок СУМ Ст. Катеринс зфінансував холодильню.

Лише в початкових двох роках оселю адміністрував Крайовий Комітет СУМ. Згодом передано адміністрування оселею дійсним власникам — осередкам СУМ — співвласникам оселі. Але фактичним господарем оселі був таки О СУМ — Торонто. Тут кожночасний обраний референт оселі був її душею і справжнім господарем. Тому члени СУМ і батьки з торонтського Осередку вложили там 80% всієї праці. Зі знаних нам референтів оселі це: Ігор Яріш, Михайло Ваврик, Григорій Сукманівський, Богдан Пасічник, Микола Медведик, Іван Брехун (на протязі 10 років), Петро Тимкевич, Д. Періг, Євген Ваврух і Володимир Качка. У 1969 р., Крайова Управа поклікала для адміністрування дирекцію оселі у такому складі: інж. Юліян Сумик — голова дирекції, Ярослав Млинарський — заст. голови, Роман Романів — секретар. Далі до дирекції входили: Референтура плянування: інж. Юліян Сумик, Петро Микуляк, Богдан Гірник і Ярослав Млинарський. Фінансова реф. і адміністрація: Іван Мокан, Володимир Окіпнюк, Роман Романів. Господарська референтура: Володимир Качка, пок. Євген Гнип, Тарас Макогін, Володимир Турик і Ярослав Сташинський. До дирекції ще входять: голова КУ СУМ, голова управи О. СУМ з місця осідку дирекції і по одному представникові від кожного О. СУМ — співвласників оселі „Веселка”. В тому складі дирекція оселі на чолі з інж. Ю. Сумиком працювала до кінця 1976 р.

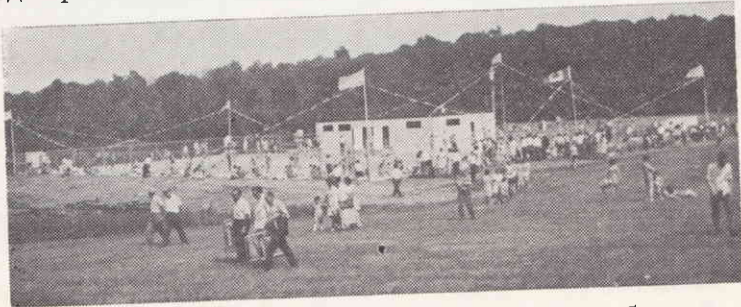
Від 1977 р. дирекція оселі „Веселка” працює у складі: Володимир Луцик — голова, Володимир Качка — заступник, Іван Мокан — фінансовий референт, Василь Ковальчук, Володимир Окіпнюк, Богдан Гірник, М. Коновалюк, М. Тарновецький, інж. Юліян Сумик, В. Возняк, Роман Дусановський, Осип Волощак — член.



Від ліва: М. Коновалюк, В. Луцик (гол. дир.), В. Окіпнюк; гор. ряд: В. Возняк, М. Тарновецький, В. Ковальчук, В. Качка. (Відсутні: інж. Ю. Сумик, Б. Гірник, І. Мокан і О. Волощак.).

Басейн:

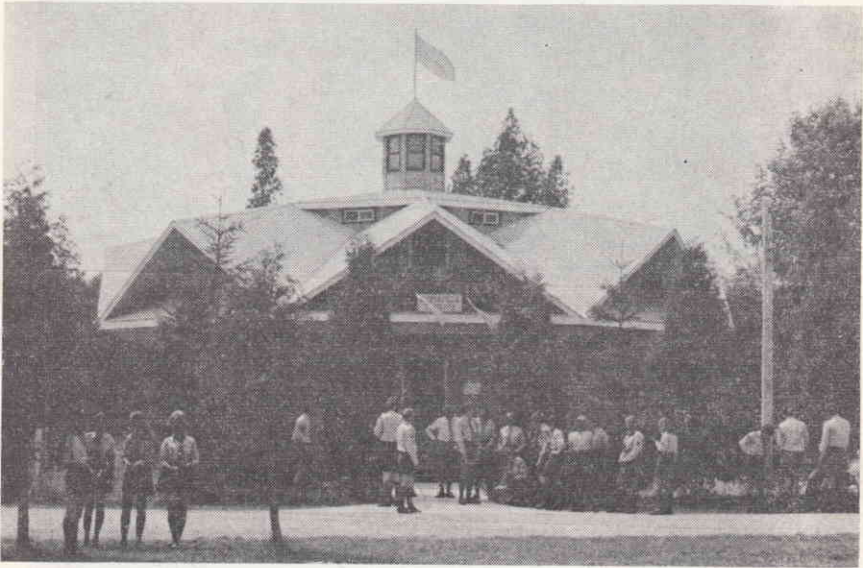
Хоч через оселю пропливає потічок, а на оселі випливає мале джерело, з якого утворюється струмок і вливається до по-



тічка, ці води створювали ставок, то відчувався брак води до купання. Особливо відчувалось це у посушні роки, коли рівень води у потічку спадав. Сам потічок круто в'ється фермерськими

околицями і у посушні роки, вода у зменшеній кількості пропливала через оселю і через ставок — забрудженою.

Заходами Крайової Управи і О. СУМ — Торонто, при співучасті інших осередків СУМ Південного Онтаріо, на оселі збудовано модерний купальний басейн. Будову басейну закінчено весною 1970 р. і 28 червня офіційно було його відкрито. Відкриття басейну довершив Пол Гелліер — член парламенту у федеральному уряді, в асисті д-ра Романа Малащука — голови ГУ ЛВУ, мгр. Теодосія Буйняка — голови КУ СУМ. Будовою басейну керував інж. Юліян Сумик.



Новий адміністративний будинок:

Хто добував на „Веселці”, той не може пройти, щоб не оглянути нового адміністративного будинку. Збудовано його за проєкцією інж. Ю. Сумика у 1972/73 р. Будинок цей прикрасив оселю.

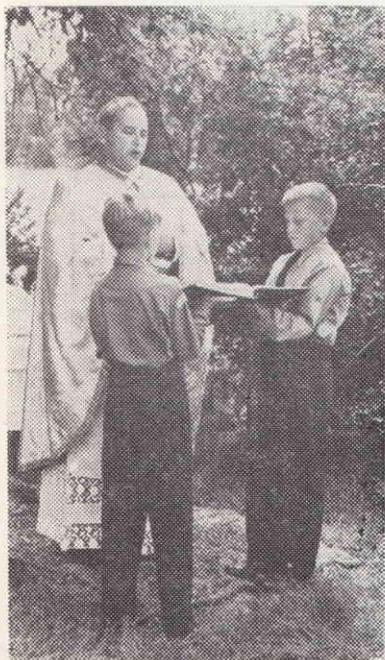
Спортивна площа:

Де живе молодь, там мусить бути спортова програма. У виховній програмі СУМ, окреме місце приділяється фізичному вихованню. Вже у початкових роках, на оселі було збудовано спортивний майдан, за пляном інж. Лятишевського і при співпраці інж. Осадчука. Багато потрудився при її будові Осип Таращук і Ярослав Космина (оба вже покійні). У 1970-х роках,

кругом площі було додано біжню. Спортивний майдан споруджено при частковій фінансовій допомозі: „Альберта Фюл” і „Фючер Фюл”, — обох українських спілок продажу і доставки опалевої оливи.

Каплиця св. Володимира і Ольги:

У 1973 р. на оселі було посвячено новозбудовану каплицю св. Володимира і Ольги. Збудувати каплицю на „Веселці” піддав думку ще покійний капелян СУМ — о. Ярослав Бенеш. Але то була тільки ідея. Одначе ця ідея впала на здоровий ґрунт і іскра почала жевріти. Діти зі своїми виховниками в часі таборування почали переводити збірки серед своїх родичів і відвідувачів. Ця, хоч невеличка сума зібраних грошей, кілька років фігурувала в рублиці фінансових звітів торонтського Осередку як

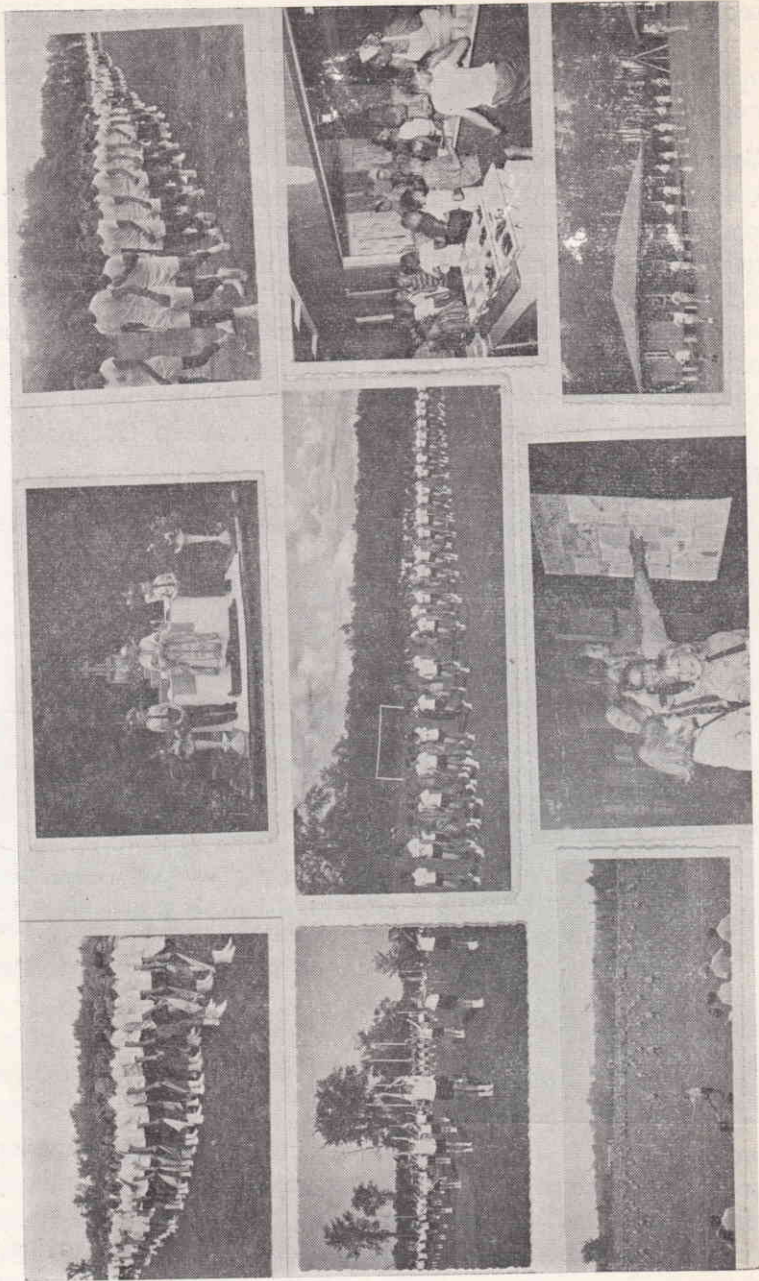


До часу спорудження каплиці св. Володимира і Ольги, ось так відбувалися усі відправи на оселі „Веселка”.

**
*

Капелян СУМ — о. Ярослав Бенеш читає св. Євангеліє у день посвячення оселі, 22 серпня 1954 р.

„фонд каплиці”. Вона стала неначе сіллю в оці. На залальних річних зборах, часто матері питали: „а коли ж то ви вже збудуєте цю капличку”. Остаточно за придбання фондів на капличку взялася Жіноча Ланка при Батьківському Комітеті в Торонті і в 1972 році розпочато її будову. Проект зробили архітект Ігор Стецуря і інж. Юліян Сумик, а будував каплицю — М. Цимбалістий. Благословлення каплиці довершив 3-го червня



Монтаж фотознімок з діяльності і фізичної активності сільців
на оселі „Веселка”

1973 року первоіерарх української католицької Церкви, Блаженніший патріарх Йосиф СЛІПІЙ в сослуженню владики Кир Ізидора БОРЕЦЬКОГО — Торонтського єпископа.

Погруддя на землі:

Кожного відвідувача оселі примушує оглянути погруддя: Т. Шевченка, І. Франка, Л. Українки, ген. Р. Шухевича-Чупринки і С. Бандери. Це робота Михайла Яремія — сумівця-виховника. М. Яремій провів довгі роки на таборі з юнацтвом, де займався самодіяльністю. У початкових роках, Михайло разом зі своїми хлопцями збирали нарінок (камінці), прополіскували їх, красили у відповідно підібраних красках і спочатку на прогорнутій землі — на піску, викладали погруддя. Але їхня робота зазнавала ерозії. Тоді Михайло взявся закладати підложжя-фундамент. Та ніщо не є вічне. Дощ, вітер і сонце деформували кольори. Останньо Михайло Єремій накладає терези.

Могила:

Посеред оселі, руками таборовиків була насипана традиційна могила. Могилу насипали таборовики у 1961 році в 100-річчя смерті Тараса Г. Шевченка і назвали її Тарасова могила. На могилі закладено березовий хрест і біля неї, до спорудження каплиці, відбувалися всі відправи. Там покійний вже о. М. Цурковський посадив плачучі верби і залюбки біля могили молився.

Надзвичайні гості „Веселки”:

„Веселка” мала багато гостей. Всі вони з захопленням висловлювалися про значення оселі. Але побували на ній і надзвичайні гості.

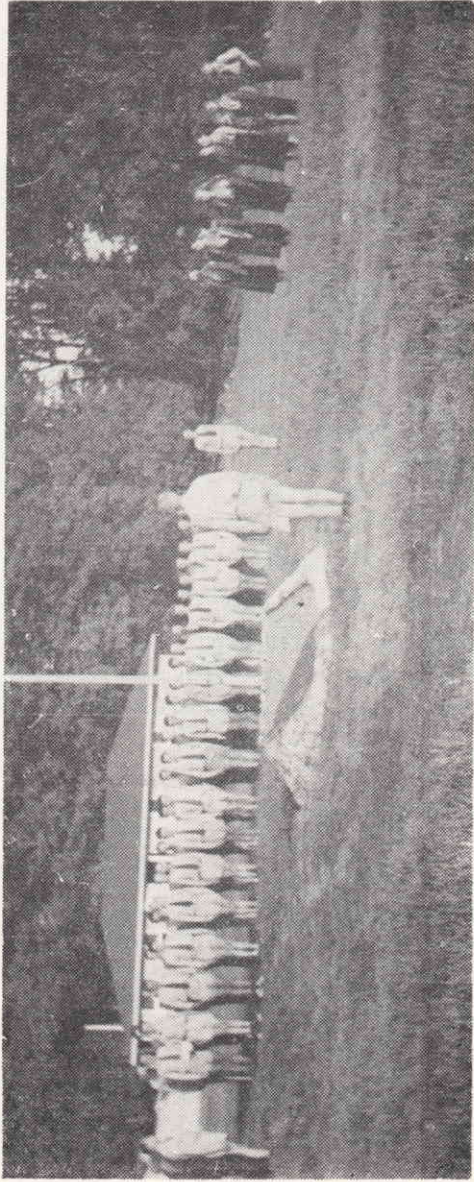
Як вже згадано, „Веселку” відвідав і посвятив каплицю на ній — первоіерарх УКЦ Блаженніший патріарх Йосиф Сліпий.

Свого часу „Веселку” відвідав голова Проводу ОУН (сьогодні вже покійний) — проф. Степан Ленкавський.

На оселі побував кол. голова тимчасового Правління у Львові у 1941 р. і під сучасну пору голова Проводу ОУН — д. Ярослав Стецько.

**

Писати хроніку розбудови оселі „Веселка” — не так легко. На початку треба оправдатися перед всіма трудівниками, які спричинилися до її розбудови. Ми не є в силі згадати всіх. Працювали при розбудові члени СУМ і працювали батьки дітей



**Перший вишкільний табір виховників Ю СУМ, ім. сот. Юліана Головінського. Вересень 1955 р.
Комендант табору — д-р Магей Гута.**

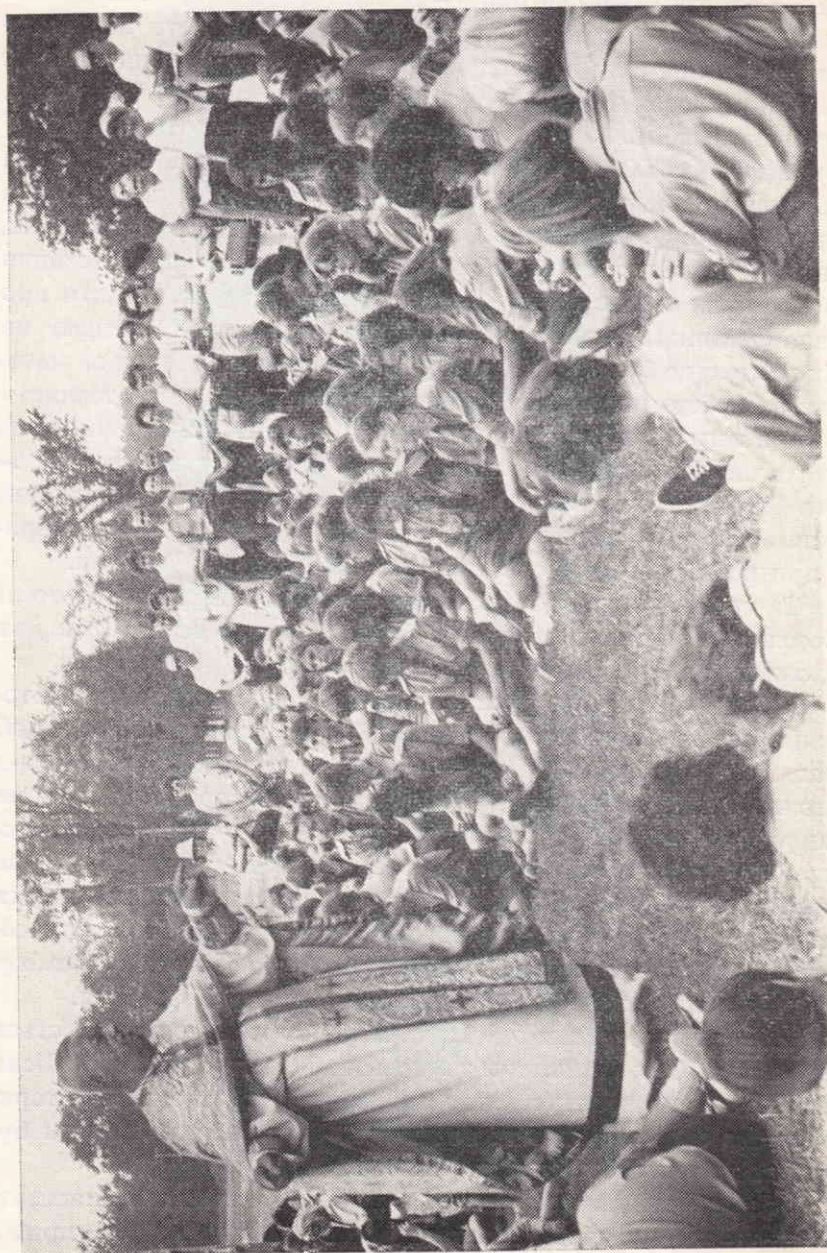
юнацтва СУМ. У Торонті була ухвала, що кожний батько мусить відробити три дні при розбудові кожного року. Хто не міг, мав виплатити за невідроблений день по \$10.00, а праці з самого початку і по сьогодні — доволі. Згадати б, коли ми так легко обійшли словом „підрівняти” на початку, то для уточнення, як приклад для підростаючих, можна уточнити. При в’їзді на „Веселку”, з правого боку був „горбок”. Тепер там рівненько і любителі оселі паркують свої авта. З того „горбка” було забрано 4.000 вантажних „троків” землі, якою підрівняли спортивну площу. Відвідувачі того часу пригадують власників вантажників: О. Щурика, В. Кащія, Й. Кавуна, Миколи Кулика, братів Стасевих та інших. Наші електромонтажники підчепили і розтягнули світло по цілій оселі. Те саме треба сказати про водопровідників, вони розтягли водопроводи під землею по всіх місцях, де було потрібно води. Брали гроші тільки за матеріял, за працю рук — ні. Будівельники, контрактори, теслярі і ті, що з лопатами і джаганами, давали по своїх спроможностях, що могли. Дирекція одержала також допомогу від федерального Уряду, яка допомогла збудувати новий адміністративний будинок, при будові каплички, чищення лісу і інше. Багато праці при розсаджуванні дерев віддав інж. Ярослав Головач.

Та незалежно від того, якби ми розглядали розбудову оселі „Веселка”, мусимо розглядати її у виховному аспекті, бо для виховної цілі було її закуплено і розбудовано.

Кожного року, на протязі 25-ти років, господарі приготувивши оселю до ужитку, віддають її тим, які приходять, щоб працювати з молоддю. І саме в тому моменті, незалежно від того чи були приміщення для дівтори льюксусові, чи ні, дівтора згадує своїх друзів і своїх виховників. Юні пригадують „атмосферу”. Можна сидіти у пишних теремах і гірко плакати і, можна перебути в старенькій колибі, яка залишиться на все життя казкою. „Веселка” без живого організму на ній, без биття со-гень ніжних молоденьких сердець, без сліз і дитячого сміху, була б опущеною, мертвою, — як була вона до її набуття.

Немає народження без болю. Тільки в муках народжується нове життя. Тільки тяжким трудом здобувають шпилі гір. Після важких боїв підносять прапор перемоги. А той хто займає територію без опору, нікого не перемагає. На таких контрастах будється життя. Без них немає ж и т я.

Щоби збагнути контрасти і в них відчутти виховний аспект, застановімся, що діється в душі дитини (7-8 років), яку приво-



Проловіль о. Л. Кусого до молоді СУМ на „Веселлі”. — Літо 1966 р.

зять на табір? перший раз на три тижні. Без опіки мами, батька? Це... завчасу пізнати і оцінити батьків, — бо кажуть: як можеш оцінити матір, як ти її не втратив? І знов кажуть, що то мати підказала Б. Шов: „що ти знаєш про Англію, як крім неї ти ніщо не бачив”. Це також, навчитися спілкуватися з товаришами, відчутти себе в спільноті, оте основне, за що змагається наша Спілка.

Головне призначення Оселі — виховувати членів нашої спільноті, вишколювати провідників для неї, а в першу чергу для нашої організації — Спілки Української Молоді, а далі й для всієї української спільноти. Дещо у тому напрямі було зроблено. Ось табличка, яка показує цифрами:

ТАБОРИ НА ОСЕЛІ „ВЕСЕЛКА”

1954	виховно-відпочинковий	3 тижні	—	36	учасників
1955	виховно-відпочинковий	4	”	—	156
	вишк. для виховників СУМ			—	45
1956	виховно-відпочинковий	4	”	—	350
1957	виховно-відпочинковий	6	”	—	369
1958	виховно-відпочинковий	6	”	—	411
1959	виховно-відпочинковий	6	”	—	429
1960	виховно-випочинковий	6	”	—	451
	вишкільні I і II ступня	2	”	—	73
1961	виховно-відпочинковий	6	”	—	432
	вишкільний	2	”	—	72
1962	виховно-відпочинковий	6	”	—	471
1963	виховно-відпочинковий	6	”	—	518
1964	виховно-відпочинковий	6	”	—	438
1965	виховно-відпочинковий	6	”	—	548
	передздвиговий	1	”	—	456
1956	виховно-відпочинковий	6	”	—	652
	вишкільний	3	”	—	148
1957	виховно-відпочинковий	6	”	—	520
1968	виховно-відпочинковий	6	”	—	630
	вишкільний	1	”	—	52
	спортивний	1	”	—	48
1969	виховно-відпочинковий	6	”	—	489
	спортивний	2	”	—	30
1970	виховно-відпочинковий	6	”	—	372

	спортивний	2	"	—	37	"
1971	виховно-відпочинковий	6	"	—	404	"
	вишкільний	2	"	—	73	"
	спортивний	2	"	—	58	"
	передздвиговий	1	"	—	70	"
1972	виховно-відпочинковий	6	"	—	455	"
	спортивний	2	"	—	47	"
1973	виховно-відпочинковий	6	"	—	385	"
	спортивний	2	"	—	103	"
	передздвиговий	1	"	—	203	"
1974	виховно-відпочинковий	6	"	—	220	"
	спортивно-вишкільний	1	"	—	36	"
1975	виховно-відпочинковий	6	"	—	228	"
	спортивний	2	"	—	68	"
	передздвиговий	1	"	—	79	"
1977	виховно-відпочинковий	3	"	—	137	"
	вишкільний	2	"	—	58	"
	спортивний	2	"	—	44	"
1978	виховно-відпочинковий	3	"	—	142	"
	спортивний	2	"	—	18	"
1979	виховно-відпочинковий	3	"	—	184	"
	вишкільний	2	"	—	37	"
	спортивний (ще не почався)	2	"	—	30	"

Разом 172 тижні 11,309 табори-в

Як бачимо, на ній відбувалися виховні і вишкільні табори. Це понад 3 роки праці. Один з провідних членів СУМ нам заважив: „я був понад пів року в таборі на „Веселці” і це оплатилося, бо як казали у нас літні: „наука в ліс не йде”, — він у проводі.

Але треба ствердити, що „Веселка” не була вповні використана для вишколу провідних кадрів, — як для СУМ, так і для громади. У першу чергу не скористалися з неї ті, які можуть спонзорувати денні, дводенні і подібні семінари для молоді і студентів (ЛВУ, ОЖ ЛВУ, Т-ва к. вояків УПА і т. д.

Та нехай не доробили. По ній ходили і ходять — зірки і барвінки, русалки і незабудьки, санітарки і повстанки. По ній ходять — кожум'яки і стрільці, орли і пугачі. І може... колись, коли хтось проходитиме залюдненим містом, а в серці буде

самота (можна бути на залюдненій вулиці і чути самотному), в юрбі ви побачете знайоме вам обличчя. І ви згадаєте... гей! Та ж я його знаю, — ми були разом на „ВЕСЕЛЦІ!”

Діючі О. СУМ Південного Онтарію у 1979 р., які є співвласниками оселі „Веселка”: Ошава, Скарборо, Торонто, Етобіко, Кембрідж, Гамільтон, Ст. Кетеринс, Бімзвіл, Велланд, Кіченер, Брентфорд, Бадфорд, Лондон і Віндзор.



ТАБОРОВІ ПРИКАЗКИ І ПОСЛОВИЦІ (З табору на „Веселці”)

● Добре на таборі тому жити, хто вміє по-українському говорити.

● Гість у дім — Бог у дім. Батьки в табір — клопіт у двір.

● Збудуй шатро з лободи, а в паланку не веди.

● Не жаль, коли б командант наказував, а то — юнак.

● Дай юнакам волю, розгубляться по полю.

● Згайнушеш на таборі хвилину — втратиш не одну годину.

● Як прийшов квітень, май, — програму таборів підготвляй.

● В таборовий час сім погод у нас: вітер віє, росу сіє, туман ранком туманіє, сонце гріє, душа мліє, грім гуде, зверху дощ ллє, буря гілля ламає, листя мутить, крутить і гуде, та якось воно буде!

● Медсестра до таборовиків: Діти мої гарбузові, чи ви хворі, чи здорові?

● Блажен муж — на гутірку недуж, на прогулянку слизько, до їдальні близько.

● Де команда ледащо, там табір нінащо.

● Дай, Боже, таборувати, та шатер діравих не розбивати.

● Поки сонце зійде, роса очі виїсть стійковим.

● Різних таборовиків Пан-Біг на „Веселку” звів.

Вертався юнак із табору — як індик надувся.

● Ішов юнак на табір (перший раз) — як лихо зігнувся.

● Що на таборі призбираєш, того від людей не заховаєш.

● Болить за „Веселкою” серденько, та плакати стиденько.

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В КАНАДІ
ОСЕРЕДОК ІМ. ГЕН. Р. ШУХЕВИЧА-ЧУПРИНКИ
В ТОРОНТІ

З нагоди ювілейних святкувань для відмічення 25-річчя оселі „Веселка”, найщиріші привітання і побажання для господарів оселі, Дирекції і всіх працівників, які будь-чим причинилися до її розбудови в минулому і сучасному.

„Веселка” стала місцем відпочинку для сумівської молоді і місцем вишколу молодих працівників для сумівської організаційної системи.

Нехай ці святкування стануть заохотою всім сумівцям до дальшої праці, до дальшої розбудови оселі, щоб у другому 25-річчю „Веселка” перетворилася у виховно-культурний центр літніх таборувальників і імпрез.

Щасти, Боже!

УПРАВА О СУМ
УПРАВА БАТЬКІВСЬКОГО КОМІТЕТУ
УПРАВА ЖІНОЧОЇ ЛАНКИ
і ВСІ КЛІТИНИ СУМ У ТОРОНТІ.

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В КАНАДІ
ОСЕРЕДОК В ОШАВІ

бажає

дальших успіхів у праці,
яку СУМ проводить на протязі 25 років з молоддю
на оселі „Веселка”.

„Веселка” стала виховним місцем для сумівської молоді.
Хай ці святкування стануть доказом для нас, що праця, яку
розпочато 25 років тому на оселі „Веселка”, гідна уваги і при-
знання. Особливе признання для всіх тих членів СУМ, батьків
і прихильників Ю СУМ, які будь-чим причинилися
до її розбудови.

Щасти, Боже, у Вашій корисній праці!

УПРАВА О СУМ

В ОШАВІ

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В КАНАДІ
ОСЕРЕДОК ІМ. ЛЕГЕНДИ-КЛИМОВА
В ГАМІЛЬТОНІ

25-річчя оселі „Веселка”

пересилає найщиріші привітання
Дирекції оселі та всім працівникам,
які причинилися до її розбудови.

Сумівські табори стали невід’ємною частиною у виховній програмі СУМ і тому господарям оселі належить признання за їх працю над розбудовою і приготуванням оселі для таборування української молоді.

Щастя, Боже, у дальшій корисній праці!

УПРАВА О СУМ
У ГАМІЛЬТОНІ

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В КАНАДІ
ОСЕРЕДОК В ЛОНДОНІ

ЛІГА ВИЗВОЛЕННЯ УКРАЇНИ
ВІДДІЛ У ЛОНДОНІ

i

ОБ'ЄДНАННЯ ЖІНОК
ЛІГИ ВИЗВОЛЕННЯ УКРАЇНИ
В ЛОНДОНІ, ОНТАРІО

З нагоди 25-літнього ювілею сумівської оселі „Веселка” —
дальших успіхів у праці, яку веде СУМ під час літнього табо-
рування висловлюють Дирекції оселі і всім працівникам, які
працювали і працюють для її розбудови. Признання і велике
сумівське спасибі!

УПРАВА О СУМ

УПРАВА ВІДДІЛУ ЛВУ

УПРАВА ОЖ ЛВУ

ЛОНДОН, ОНТАРІО

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В КАНАДІ

Відділ Ю. СУМ „Білогорща” — Кіченер, Онт.

З нагоди ювілею 25-ліття набуття виховно-юнацької оселі „Веселка”, вітаємо щиро КУ СУМ і всі осередки та відділи на терені південного Онтарію.

Бажаємо дальшого росту та розбудови почесних завдань, які сумівська Організація взяла на себе до виконання!

Щасти, Боже, у дальшій праці!

Честь України — Готов боронити!

За Управу В. Ю. СУМ:

ОЛЕКСАНДЕР МАЛКО — голова

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

**СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В КАНАДІ
ОСЕРЕДОК У ВЕЛЛАНДІ**



**З нагоди 25-річної корисної праці на оселі „Веселка”,
ДИРЕКЦІЇ і ВСІМ ПРАЦІВНИКАМ,
що розбудовували оселю,
ЩИРИЙ ПРИВІТ і ПОЗДОРОВЛЕННЯ!**

ЧЕСТЬ УКРАЇНИ!

ГОТОВ БОРОНИТИ!

**Управа О СУМ
у Велланді**

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

Л І Г А В И З В О Л Е Н Н Я У К Р А Ї Н И

Відділ — Ст. Кетеринс

З нагоди 25-річної діяльності на оселі „Веселка” зарядові оселі, господарям і виховникам СУМ, що трудяться над вихованням української молоді, бажаємо дальших успіхів у корисній праці.

Управа Відділу ЛВУ
в Ст. Кетеринс

ОБ'ЄДНАННЯ ЖІНОК ЛІГИ ВИЗВОЛЕННЯ УКРАЇНИ

Відділ в Ст. Кетеринс

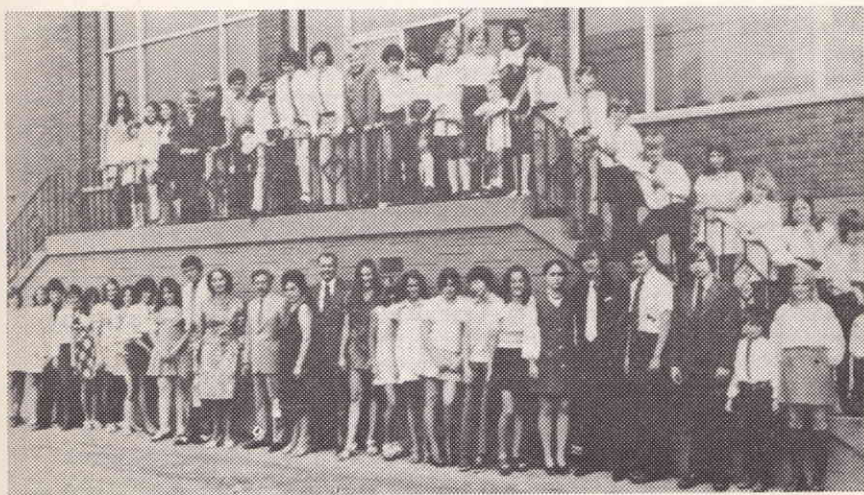
пересилає Управі оселі „Веселка”, з нагоди 25 років корисної праці в таборах на оселі „Веселка”, щирий привіт та бажає дальших успіхів в майбутньому.

Управа ОЖ ЛВУ
в Ст. Кетеринс

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає



СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В КАНАДІ
Осередок СУМ у Ст. Кетеринс



**ДИРЕКЦІЇ ОСЕЛІ „ВЕСЕЛКА”, ВСІМ ПРАЦІВНИКАМ ТА
ВИХОВНИКАМ СУМ, ЯКІ ТРУДЯТЬСЯ НА СУМІВСЬКИХ
ТАБОРАХ**

**ПОЗДОРОВЛЕННЯ і ПРИЗНАННЯ!
ОСЕРЕДОК СУМ У СТ. КЕТЕРИНС**

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає



CENTRAL FUEL OIL (KITCHENER)

885 Queen's Blvd. Kitchener, Ontario N2M 1A8 Tel. 743-6753

ОЛЕКСАНДЕР МАЛКО З РОДИНОЮ,

власник української самостійної фірми

- Доставляє найкращої якості опалову оливу для домашнього та індустріального вжитку
- Вкладає і фінансує нові печі
- Вкладає прилади до звогчування повітря і зм'якшування води
- 24-годинна солідна обслуга.

Вітає з нагоди ювілею 25-ліття набуття оселі „Веселка”

Бажає широкого росту та розбудови почесних завдань, які сумівська Організація взяла на себе до виконання — виховати молодь на славу для свого українського народу!

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

MAYKUT DOMINION HARDWARE
Gifts — China — Paints — Plumbing & Electrical Supplies
682 Queen St. W., Toronto 3, Ont., Tel. 363-1520

T. PARTCHENKO

Українська фірма
ROYCE RADIO & FURNITURE LTD.
Distribution of Fine Furniture & Appliances

ВЛАСНИКИ — ЛЕВ і ПЕЛАГІЯ ДОПТИ
1529 Dupont Street, Toronto, Ontario Telephone 535-0175

ЯРОСЛАВ Р. БОТЮК
B.A., LL.B.

АДВОКАТ і НОТАР
Торонто, Онтаріо

ЄДИНА УКРАЇНЬСЬКА КРАМНИЦЯ СПОРТОВОГО ПРИЛАДДЯ

HUMBER SPORTS
Виряд до гокею, мисливські приладдя і т. п.

ПРИСТУПНІ ЦІНИ
ВЛАСНИКИ: АНДРІЙ АНДРУХІВ і БОГДАН НОСИК
2315 Bloor St. W., Toronto, Tel. 769-2714

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

С Т Е П А Н К У З Ї

З Р О Д И Н О Ю

АДВОКАТ і НОТАР

В.А., LL.B

TORONTO ONTARIO

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

У К Р А І Н С Ь К А К Н И Г А Р Н Я

А Р К А

575 Queen Street West, Toronto, Ontario

Telephone 366-7061

L A K E V I E W M E A T M A R K E T

225 Roncesvalles Ave., Toronto, Ont. Tel. 534-4493

Власники:

В. ЛІЩИНСЬКИЙ

С. МАМАЛИГА

DURIE MEAT PRODUCTS & DELICATESSEN

2302 Bloor Street West

Toronto, Ontario

Tel. 762-4956

P A R K W A Y A U T O B O D Y R E P A I R S

1974 Dundas Street West, Toronto, Ontario, Telephone 531-1227

Направляємо знищені авта, виконуємо механічну працю.

Робота солідна

ВЛАСНИК — А. ПРЕДКО

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

АСЕКУРАЦІЯ

КУПНО і ПРОДАЖ РЕАЛЬНОСТЕЙ

Y. ONYSCHUK & CO. LIMITED

2477 Bloor Street West, Toronto, Ontario, Telephone 767-5408

ДИРЕКЦІЯ КРЕДИТОВОЇ КООПЕРАТИВИ

„ Б У Д У Ч Н І С Т Ь ”

140 Bathurst Street, Toronto, Ontario, Tel.: 366-9863 & 366-4547

83-85 Christie Street, Toronto, Ontario, Telephone 533-0244

482 Horner Street, Etobicoke, Ontario, Telephone 255-6249

2184 Bloor Street West, Toronto, Ontario, Telephone 763-6883

Найциріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

З нагоди 25-ліття оселі „Веселка” всього найкращого у дальшій праці

бажає ІВАН КАРТОФЕЛЬ з родиною

R A P I D S M O T O R I N N

4067 River Rd., Niagara Falls, Ontario, Canada, Tel. (416) 356-6666

Щирі GRATULACIJI за корисну працю на оселі „Веселка” пересилає

ГР. ПЛОЩАНСЬКИЙ З РОДИНОЮ — ВЛАСНИК

C A T A R A C T M O T E L

6276 Main St. (Corner of Main and Murray)

Niagara Falls, Ontario, Canada, Tel. (416) 358-8132

U N I T Y G R I L L

708 QUEEN STREET WEST

Toronto, Ont. M6J 1E5 Tel. 868-9423

Свіжі та смачні українські страви — Ввічлива і чемна обслуга

З нагоди 25-літнього Ювілею оселі „Веселки” дальших успіхів у праці
для добра українського народу бажають

ВАСИЛЬ і НАТАЛКА АВРАМЕНКИ

власники

A. W A S Y L W A T C H M A K E R & J E W E L L E R

47 Facer Street, St. Catharines, Ontario

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ З НАГОДИ

25-ЛІТНЬОГО ЮВІЛЕЮ

ОСЕЛІ „ВЕСЕЛКА”

і дальших успіхів у праці, яку на ній проводите,

бажають

ПЕЛАГІЯ і МИХАЙЛО КРИВОРУЧКИ

власники

T H E S T A R L I G H T M O T E L

5544 McLeod Road, Just off Queen Elizabeth Highway

Niagara Falls, Ontario

Telephone (416) 354-2143

П Р О Ш І Д О Р И М У
ASTRO TRAVEL SERVICE
TRAVEL CONSULTANTS

Cable Address — "Astrotours"

2204 Bloor St. West, Toronto, Ont., Canada
Telephone (416) 766-1117 M6S 1N4

Iona Square — 1585 Mississauga Valley Blvd.
Tel. 270-4111 Mississauga, Ont. L5A 3W9
(Burnhamthorpe & Hwy 10)



ITALY, GREECE, BULGARIA

COST — \$1,479.00 Canadian

Sept.

- 20 — Depart Toronto for Rome.
- 21 — Arr. Rome. Transfer to hotel.
- 22 — Full day tour to Florence.
- 23 — Rome — Half day tour.
- 24 — Rome.
- 25 — Rome.
- 26 — Rome-Sorrento by rail.
- 27 — Sorrento.
- 28 — Sorrento-Bari-Athens
by rail and boat.
- 29 — Athens — half day tour.
- 30 — Full day cruise.

Oct.

- 1 — Athens.
- 2 — Athens-Thessalonika by rail.
- 3 — Thessalonika — Half day tour.
- 4 — Thessalonika-Sofia by rail.
- 5 — Sofia — Half day tour.
- 6 — Depart Sofia for Toronto.

ROME ONE WEEK

COST — \$849.00 Canadian

Sept.

- 20 — Depart Toronto for Rome.
- 21 — Rome — Half day tour.
- 22 — Full day tour to Florence.

23 — Rome-Tivoli Gardens —
Optional tour.

24 — Rome.

25 — Rome.

26 — Papal Audience.

27 — Depart Rome for Toronto.

ITALY, HOLY LAND, GREECE

COST — \$1,879.00 Canadian

Sept.

- 20 — Depart Toronto for Rome.
- 21 — Arr. Rome. Transfer to hotel.
- 22 — Rome.
- 23 — Rome.
- 24 — Rome — Half day tour.
- 25 — Full day tour to Florence.
- 26 — Papal Audience. Transfer to
airport for your departure to
Tel-Aviv.

27 — Holy Land. 29 — Holy Land.

28 — Holy Land. 30 — Holy Land.

Oct.

- 1 — Holy Land. 3 — Holy Land.
- 2 — Holy Land. 4 — Holy Land.
- 5 — Depart Tel-Aviv for Athens.
- 6 — Athens — Half day tour.
- 7 — Athens — Half day tour.
- 8 — Full day cruise.
- 9 — Depart Athens for Toronto.

In Holy Land — 3 Meals Daily

ALL PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

S H U M S K Y J E W E L L E R S

766 Queen St. West, Toronto, Ont. Tel. 363-1773

ПРОДАЖ: годинники, діаманти, перстені, кришталі та інше.

НАПРАВА годинників та біжутерії. За вдоволення гарантуємо.

L O T U S T E X T I L E S

Текстильні матеріали — висилка посилок в Україну

ВЛАСНИЦЯ — ГАЛИНА БОНК

2246 Bloor Street West, Toronto, Ontario M6S 1N6

Telephone 763-6543

Українська гуртівня фарб і стінного паперу

H Y G R A D E P A I N T & W A L L P A P E R C O.

23 St. John's (at Dundas Street West), Toronto, Tel. 767-0464

Набувайте товари по дуже низьких цінах!

ВЛАСНИКИ: ТАРАС СМЕТАНЮК і ПЕТРИШИН

Українська крамниця

A N N E T T E F O O D M A R K E T

238 Annette Street, Toronto, Ontario

Telephone 763-1614

ВЛАСНИКИ — П. і О. КАВУНИ

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

L A N S D O W N E H A R D W A R E

Household Builders Hardware — Tools — Glazing — Paint — Gifts

660 Lansdowne Avenue — Toronto, Ontario — Telephone 533-0519

Free Delivery

ВЛАСНИКИ — А. і М. КОЧЕКАН

B L O O R - J A N E H A R D W A R E

Крамниця залізних товарів

Різне приладдя, скло і багатий вибір речей домашнього вжитку

ВЛАСНИКИ — БРАТИ МАЙДАНИ

2392 Bloor Street West, Toronto Ontario Tel. 769-3114

У К Р А І Н С Ь К А К Р А М Н И Ц Я О Д Е Ж І

Е. Д У М И Н і С - К А

550 Queen Street West (at Bathurst)

Toronto, Ontario

Telephone 364-4726

А С Е К У Р А Ц І Я

життєва — авта — хати — підприємства та інше

ІВАН ЦЕРКОВНИК

DEPENDABLE INSURANCE AGENCY LTD.

2490 Bloor St. W., Suite 403, Toronto, Ontario M63 1B4

Tel.: 762-8304-5-6

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

J E N N I E ' S F L O W E R S H O P

ВЛАСНИКИ — БОГДАНА і ІВАН ІГНАТОВИЧІ

Tel. 766-0813 — 3316 Dundas St. West (at Runnymede)

Toronto, Ontario

У К Р А І Н С Ь К Е М И С Т Е Ц Т В О

UKRAINIAN ART — CERAMIC STUDIO

863 Queen St. West — Toronto, Ontario

Tel. 363-0961

Перша українська опалова фірма

FUTURE FUEL OIL LTD. & SERVICE STATION

24-годинна, солідна і скоро обслуга,
чищення і направа „форнесів” — безплатно.

1001 The Queensway, Toronto, Tel.: 252-4117 — Night 762-9494

Office: 737 Dovercourt Road, Toronto Telephone 536-1169

D O N U T H O U S E C O. L T D.

Wholesale & Retail “Home Made Donuts”

ДОСТАВЛЯЄМО ШКОЛАМ ТА ПАРАФІЯМ

762-764 Queen St. W., Toronto, Ont. M6J 1E9

Telephone 363-5211-2

ВЛАСНИК — П. ГИЖКА

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

УКРАЇНСЬКА ПЕКАРНЯ СОЛОДОЩІВ

HIGH PARK BAKERY & DELICATESSEN

3023 Dundas St. W., Toronto, Ontario, Tel. 766-1942

Весільні торти, печива та всякі солодощі — після європейських зразків
— з відповідними написами українською мовою

ВЛАСНИКИ: ТЕРЕСА і СЕМЕН МОРОХ

FUTURE BAKERY

739 Queen St. West, Toronto, Ont.

Телефон: 368-4235

Доставляємо до крамниць хліб і різного роду печиво!
Вітаємо крамниці і споживачів хліба з „Фючер Бейкері”

ВЛАСНИКИ — П. і І. ВЖЕСНЕВСЬКІ

Українська фірма

ALASKA FUEL LTD.

2438 St. Clair Ave. West, Toronto, Ontario M6N 1L2

доставляє найкращої якості опалову оливу, безплатно
виконує чищення печей і дає 24-годинну обслугу

Телефонуйте вдень і вночі: 769-4133

MALTA BROADLOOM WAREHOUSE

3069 Dundas St. West, Toronto, Ont. M6P 1Z5

Tel. 767-2036

WASYL PATER

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

WEST ARKA — BOOK & GIFT STORE

2282 Bloor Street West, Toronto, Ontario

Telephone 762-8751

ВЛАСНИКИ — ОЛЬГА і А. ЧОРНІЙ

УКРАЇНСЬКА ФІРМА СТОЛЯРСЬКИХ ВИРОБІВ

Скандинавські меблі — кухонні, бюрові, крамничні
та інші устаткування — викінчення канцелярій,
ресторанів і розвагових кімнат

PRESTIGE WOODCRAFT LTD.
3471 Dundas St. West, Toronto, Ont., Telephone 766-2929

ОБ'ЄДНАНІ УКРАЇНСЬКІ ПІДПРИЄМСТВА

U B A TRADING COMPANY LTD.

ГОЛОВНЕ БЮРО ТА ГУРТІВНЯ:

300 Dwight Ave., Toronto, Ontario M8V 2W7

Tel.: 252-2246-47-48

ТОВАРИ ПРОДАЄМО ТІЛЬКИ ГУРТОМ ДО КРАМНИЦЬ
МАЄМО НА СКЛАДІ:

споживчі товари, тютюнові вироби, солодоші, косметику,
патентовані ліки

ВІДДІЛИ ГУРТІВНІ:

U B A — C A S H & C A R R Y

138 Euclid Ave.	— Tel. 366-2324
41 Drummond St.	— Tel. 252-2120
21 Prescott Ave.	— Tel. 656-1921
3543 Danforth Ave.	— Tel. 698-1868

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

УКРАЇНСЬКА ІМПОРТОВА ФІРМА

FIRCHUK'S TEXTILES — PARCELS TO EUROPE

Head Office:

658 Queen St. West, Toronto, Ontario, Tel. 364-5036

Hamilton Branch:

293 Ottawa Street N., Hamilton, Ont., Tel. 549-2005

Winnipeg Branch, Manitoba:

992 Main Street, Tel. 586-7094

ВИСИЛАЄМО ПАЧКИ В УКРАЇНУ І ДО ІНШИХ КРАЇН ЄВРОПИ
ВАГОЮ ДО 44 ФУНТІВ

МАЄМО ВЕЛИКИЙ ВИБІР РІЗНОГО РОДУ ТОВАРІВ І ГОТОВИХ
УБРАНЬ РІЗНИХ РОЗМІРІВ

COURTESY CHEVROLET—OLDSMOBILE LTD.

2749 Lakeshore Blvd. West, Toronto, Ont. M8V 1N3 Tel. 255-9151

Selling — Appraising — Financing — Leasing — Servicing

ДО ВСІХ МОЇХ КЛІЄНТІВ, ПРИЯТЕЛІВ ТА ЗНАЙОМИХ

У справах купна чи продажу нових або вживаних авт, чи троків звертайтеся до мене з повним довір'ям. Маємо великий вибір авт марки Шевроле, Олдсмобіл. При купні авта передайте мені ЦЕ ОГОЛОШЕННЯ, І Я ЗЛОЖУ \$50.00 ВІД ВАШОГО ІМЕНИ на Вами визначену харитативну чи суспільну організацію. РОМАН ТИСЯК — дім: 532-7016 або 274-7288

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

Купно і продаж реальностей. Оцінка (валюація) реальностей.
Аранжування, купно і продаж мортгеджів. Загальна асекурація

R. S H O L K A N & C O. L I M I T E D
REALTOR — INSURANCE AGENT

527 Bloor St. West, Toronto, Ontario, Telephone 532-4404

2336 Bloor St. West, Toronto, Ontario, Telephone 763-5555

4984 Dundas St. W., Etobicoke, Ont., Telephone 236-2666

3601 Lawrence Ave. East, Scarborough, Ont., Tel. 431-4111

I N S U R A N C E : 2190-B Bloor Street West,

Toronto, Ontario M6S 1P3 Telephone 763-5666

УКРАЇНСЬКА ТЕКСТИЛЬНА КРАМНИЦЯ

M E D Y C K Y F A B R I C S L T D.

555-557 Queen St. W., Toronto, Ontario M5V 2B6 Tel. 366-3375

ВЛАСНИКИ: СЕМЕН і ЯРОСЛАВА МЕДИЦЬКІ

Висилаємо пачки на рідні землі. Великі пачки 22 фунти або малі, так звані „бандеролі”, літунською або звичайною поштою.

A L B E R T A F U E L O I L L I M I T E D

278 Bathurst Street, Toronto, Ontario

Telephone 362-3224

Українська самостійна фірма

П О С Т А Ч А Н Н Я О П А Л О В О Ю О Л И В И

для хатнього та індустріального вжитку

Чищення печей та обслуга безплатна

24-годинна обслуга

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

М И Х А Й Л О Л Я Л Ь К А

послужить Вам інформаціями, порадою та ввічливою послугою в набутті чи продажі апартаменту, підприємства чи інших реальностей.

З повним довір'ям дзвоніть на число тел. 236-1155 або 247-1413

Представник фірми

E D G E W O O D R E A L E S T A T E L T D .

4868 Dundas St. W., Islington, Ontario

М Е Т Р О Ф А Б Р И С — П А Р С Е Л С Е Р В И С Е

ВЛАСНИКИ — О. і В. ДУМИ

721 Queen Street West, Toronto, Ontario

Telephone 364-6789

М А R Y ' S F L O W E R S H O P

ДАРИЇ БОДНАРЧУК

492 Queen Street West, Toronto, Ontario

Telephone 368-9055

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ

HIGH PARK VARIETY & CONFECTIONARY STORE

242 Annette Street, Toronto, Ontario. Tel. 769-2820

Відвідайте нас! Маємо: книжки, часописи, журнали, шкільне приладдя, картки на різні нагоди, забавки; дрогерію: помади, парфуми; тютюнові вироби, grosерню, солодощі, харчові продукти. Крамниця відчинена 7 днів у тижні, самообслуга і доставка до домів.

ВЛАСНИКИ — СОНЯ і МИКОЛА ЙОНКИ

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка" пересилає

НАЙБІЛЬША УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ МЕБЛІВ

R O C H E S T E R F U R N I T U R E

ТРИ ВЕЛИКІ КРАМНИЦІ ДЛЯ ВАШОЇ ОБСЛУГИ

Toronto Central — 423 College Street West, Tel. 364-1434

Toronto West — 1121 Dundas Street West, Tel. 535-1188

Mississauga — 1995 Dundas Street East, Tel. 624-4411
(West of Hwy 427)

W E S T E N D M E D I C A L P H A R M A C Y

O. E. Dzulynsky, B.Sc. Phm.

O. G. Chabursky, B.Sc. Phm.

2199 Bloor Street West, Toronto, Ontario

Telephone 769-1717

ROMAN'S PLUMBING, HARDWARE & ELECTRICAL SUPPLY

2404 Dufferin St. (Just North of Eglinton)

Tel. 787-1210

ВЛАСНИК — РОМАН КОНАРСЬКИЙ

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

ВСТАВЛЯЄМО НОВІ ТВЕРДІ ПІДЛОГИ

Робота гарантована — Ціни приступні

М. ТВОРИНСЬКИЙ

Тел. 233-3428

B A B Y P O I N T L O U N G E

СТЕФАНІЯ ЗАЗУЛЯК

343 JANE STREET — TORONTO, ONT.

Tel.: Office — 767-2623, Res. — 233-3396

NEW CENTRE MEAT & DELICATESSEN

323 Roncesvalles Ave., Tel. 531-4861

ВЛАСНИКИ — ПАНСТВО ДЕМЧУКИ

М И Х А Й Л О П А Н Ь К І В

— власник опалової фірми „Тризуб”

“T R I D E N T” F U E L O I L L T D.

260 Jane Street, Toronto, Ontario — Telephone 763-5312

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

R Y - P O R T M E A T & D E L I C A T E S S E N

ВЛАСНИКИ — Л. ЧЕРНЯВСЬКА і СІНИ

516 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2B3 Tel. 366-6339

S A F E W A Y C O N S T R U C T I O N C O. L T D.

7 Baby Point Ter., Toronto

Tel. 762-7817

W E S T - L A K E C O N S T R U C T I O N L T D.

IWAN CHYCHIJ — PRESIDENT

9 Whitecroft Pl., Islington, M9A 4T3

Tel. 244-0084

A R M A D A L E M E A T P R O D U C T S L T D.

Finest in European Style Meats in Toronto & District

J. LECHNOWSKY

2404 Bloor Street West, Toronto, Ontario, Tel. (416) 767-3424

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

НОВОВІДКРИТА КРАМНИЦЯ

A R K A M I S S I S S A U G A

**3635 Cawthra Road (Cawthra Plaza), Tel. 276-3902
Mississauga, Ontario L5A 2Y5**

Маємо на складі і продаємо:

книжки, журнали, часописи — грамофонні платівки — кераміку —
вишивки — нитки до вишивання — мистецькі твори відомих укра-
їнських малярів — хустки — рослини — великий вибір товарів
щоденного вжитку — висилаємо бандеролі

ЗАХОДЬТЕ! — ОГЛЯНЬТЕ! — КРАМНИЦЯ ВІДЧИНЕНА:

Понеділок до середи — 9.00 рано до 7-ої веч.
Четвер — 9.00 рано до 8-ої веч.
П'ятниця — 9.00 рано до 9-ої веч.
Субота — 9.00 рано до 6-ої веч.
Неділя — 10.00 рано до 2-ої по пол.

I. G. A.

П. БОЖИК і СТ. СТАНЬКО

ХАРЧОВІ КРАМНИЦІ

1095 St. Clair Avenue West, Toronto Tel. 532-7644
2295 Bloor Street West, Toronto Tel. 766-7138
1306 King Street West, Toronto Ontario

Українська харчова крамниця

NATIONAL I. G. A. SUPERMARKET

970 College Street, Toronto, Ontario

Telephone 536-3449

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

S E M E H E N F O O D S C O . L T D .

Serving Toronto and Vicinity for over 20 Years

CENTRAL ARMADALE MEATS

1572 Bloor St. West, Toronto, Ont. M6P 1A4 Tel. 534-2023

UKRAINIAN CARAVAN FOODS

Sherway Gardens, “Gourment Fair”, 25 The West Mall, Tel. 621-3065

W I T E R ' S M E A T

СВІЖІ М'ЯСНІ ВИРОБИ

ЩОДНЯ ГАРЯЧА КОВБАСА

500 Queen St. W., Toronto, Ont. M5V 2B3
Tel. 368-9204

A R K A S H O E

2218 Bloor Street West, Toronto, Ont. (Corner Runnymede & Bloor)

Великий вибір взуття — жіночого, чоловічого та дитячого.
Імпортованого з Німеччини, Франції, Італії та найкращого
канадського виробу. Ціни помірковані.

ВЛАСНИКИ: Т. ГРУБИЙ і М. ОЛІЙНИК. ТЕЛ. 763-1851

Найщиріші побажання для Дирекції оселі „Веселка” пересилає

A N V I L E Q U I P M E N T

2786 King St. East, Kitchener, Ont. N2A 1A5

MEYER SNOW PLOW DISTRIBUTOR

and

E M I L ' S

A U T O B O D Y L T D.

Servicing Kitchener & Area — Customers — Over 26 Years

GLASS INSTALLED — PAINT SHOP —

TRUCK REPAIRING BAYS

2786 King Street East, Kitchener, Ontario

Telephone 745-9441

DANNY PASNYK, Manager

В І Т А Є М О

і висловлюємо побажання дальших успіхів будівничим, працівникам та всім жертводавцям, що 25 років розбудовували оселю СУМ „Веселка” біля Актону, Онтаріо.

Дирекція, редакція, адміністрація і працівники друкарні видавництва „Гомін України”

**
*

ЧИТАЙТЕ і ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ:

„ГОМІН УКРАЇНИ”

Тижневик — передплата \$18.00 річно (з англomовним додатком).

“UKRAINIAN ECHO”

Місячний додаток англійською мовою — передплата \$5.00 річно.
ДРУКУЄМО: весільні і ювілейні запрошення, коверти і заголовні листи, візитівки, книжки і т.д. Пишіть або телефонуйте:

“HOMIN UKRAINY” — “UKRAINIAN ECHO”

140 Bathurst St., Toronto, Ont. M5V 2R3 Tel. (416) 368-3443

З друкарні Видавництва „Гомін України”
140 Bathurst Street, Toronto, Ontario, Canada M5V 2R3